

ripevus

Zeitung vun der Gemeng Useldeng

RIPPWEILER • IEWERLENG • USELDENG • SCHANDEL

Mee 2015 - Nr 1/3 vum Joer 2015



01. Préface – Eng äerdeg Gemeng mat Bierger déi upaken!
03. Chrëschttag op der Bueg
04. Neujahrsempfang
Gemeinde Useldingen
05. Aweiung Crèche & Epicerie Pall
08. En neie Bebauungsplang
10. Neie Sekretär fir d’Gemeng Useldeng
10. Renouvellement carte d’identité
11. Extrait du registre
aux délibérations
12. Subventions
13. Gudde Buedem ze verschenken!
13. Avis au public: Interdiction
de stationner sur le trottoir
14. Schlësseliwwergab vum neien
Tracteur
15. Gréngschnëttsammlung –
Nei Konditiounen
16. Gemeng ouni Pestiziden
17. Naturbotz an der Gemeng
18. Dreck am Hiesel
19. Eng „Epicerie sociale“
fir de Réidener Kanton
21. Een neie Pompjeescorps
fir d’Gemeng Useldeng
24. KlimaPakt: Useldenger Klimateam
News
27. «Ons Heemecht» – 150 Joer
Lëtzebuenger Nationalhymne
28. Pompjeeë Rippweiler –
Eng Veräinsgeschichte geet op en Enn
- 30 Theater vun der lewerlenger Musek

32. FC Jeunesse Useldeng
33. Gedenkfeier: Pierre Hommel
34. Wat ass lass am Schlass...?!
37. Useldeng am Mëttelalter
38. Komm Spuer mat! –
Temoignage vum Apéro-Chantier
39. Elterevereenegung (APECU): Film-Nachmittag
40. Natur- a Vulleschützliga Sektioon Réiden:
Generalversammlung 2015
41. Lucien Rach fühlt sich mit 90 noch wohl



ENG ÄERDEG GEMENG MAT BIERGER DÉI UPAKEN!

D'Joer 2015 ass op vollen Touren an an eiser Gemeng dréint et richtig ronn.

D'Epicerie an d'Crèche goufen am Januar hirer Bestëmmung iwwerginn, mir hunn eis mat dem Comité du Souvenir un déi schrecklich Zäit vun virun 70 Joer erënnert, d'Informatiounen an d'Präsentatioun vum neien Bebauungsplang un eis Bierger sinn erlaanscht, an de PAG ass um Instanzeweeg, de Verwaltungsrot vun der Antenne ASBL huet den Passage un de Réseau vun der Eltrona vollzunn, an d'Gemeng huet een neien fäerdeg forméierten Sekretär an der Persoun vum Marc Thill fonnt.

Eis Verstärkung fänkt den 1. August un, a bréngt eng grouss beruflich Erfahrung mat sech.

Den aktuellen administrativen Staff huet, zesummen mam Buergermeeschter a mam Schäffen-a Gemengerot, vill Engagement opbruecht, fir den Pabeierkrich ze bewältigen an de beschtméiglichsten Service un eise Bierger, nom Abgang vum

Luc Schockmel, weiderhin ze garantéieren.

Dat ass hinnen mat Bravour gelongen an si halen och weiderhin d'Staang riicht, bis dass deen neien Sekretär do ass, dofir ee ganz groussen Merci!

Di meeschten Generalversammlungen vun eisen ganz aktiven Veräiner sinn hannerun eis, an global stellen mir, nieft enger gesonder Finanzlag, och vill Devouement an Enthusiasmus an hiren Reihen fest.

Een klengen Opruff wëll ech op dëser Plaz un eis vill nei Matbierger maachen, fir sech deem engen oder aneren Veräin unzeschleissen.

Eng méi schnell Integratioun leeft nun emol méi einfach iwwert eis Veräiner!

Eis Gemeng mat hiren Bierger leeft an bougéiert, si ass fläissig an äerdeg, an dat beschten rezenten Beispill ass do d'Fusioun vun eisen 4 Pompjeescorpsen, em-fonktionnéiert an nei gestart, an een dynamischen gudd ausgebildeten



Service d'Incendie et de Sauvetage Communal mat éischt Hëllef an first Responderformatioun.

Hiert Gebai, mat dem Gemeindegatelier an dem Proufsall vun der Musék gëtt den kommenden 3. Juli ageweit, an dat wäert een ganz flotten Nomëttig ginn..., hunn si jo och nach wëlles een Jumelage mat hiren neien Bekanntschaften vun Höhenkirchen aus Bayern ze maachen.

Ee flotten Summer steet also virun der Dier, an eis Schoulkaner hunn wëlles, zesummen mat der Maison Relais, hir mat vill Léift geplangten a mat enger

*gudder Upak vun Elteren, dem
Gemengepersonal an aner Fräi-
wëlleger fäerdeggestallter neier
Spillplaz, eis am Juni virzestellen.*

*Et wäert eis also am kommenden
Trimester och nit langweilig ginn,
a flott Manifestatiounen, wéi
d'Mëttelalterfest an National-
feierdag kommen jo zousätzlich
nach op eis duer.*

*Et mécht Freed, dës Gemeng
no vir ze bréngen!*

Äre Buergermeeschter:
Pollo Bodem

Pollo Bodem



[Foto: Le Gregorius]

CHRÛSCHTDAG OP DER BUERG

TEXT : SCHMIT RAYMOND



[Foto: Claude Kaufmann]



[Foto: L  Gregorius]

No laangem Plangen an vill Aarbecht war et endlech esou w it a freides owes den 12. Dezember 2014 war d'Ouverture vum  ischte Chr schtdag op der Buerg.

Trotz miserabele Wiederkonditioune mat Reen a Stuerm hunn d'Ver iner aus der Gemeng zesumme mat der Kulturkommissioun d i 2 Deeg duerchgehalen, fir aus d esem Evenement e flott Fest an eng gutt Reklam fir eis Buerg an eis Gemeng ze maachen.

W i Dir ob eise Fotoe gesitt, ass duerch d i sch i ger schte Chaleuten an deem eemolege Kader vun der Buerg eng flott Chr schtdagsatmosph ar entstanen.

E grouse Merci dem Antoinette Barthelemy, dem Colette Even, dem Jean Peter an dem Romain Kleer, d i hir pers inlech Kr ppercher an den Tiern vun der Buerg ausgestellt haten.

Ee vun den Highlights war s cherlech w i samschdes m ttes iwwert

140 Kanner aus der Useldenger Schoul encadr iert vun hirem L ierpersonal flott Chr schtlidder gesungen hunn an dofir gesuert hunn, dass de Buerghaff schwaarz voll war mat hiren Elteren an hire Familljen.

D'ASBL „Op der Schock“ hat am Virfeld mat hire Client  besonnesch kreativ Kr ppercher zum Thema Useldenger Buerg aus Leem gebastelt, d i all begeeschtert Keefer fonnt hunn.

E grouse Merci un d i Ver iner, d i souzese vun der  ischter Stonn u mat derb i waren an entspreichend hire personelle M iglechkeeten sech all d i Z it engag iert hunn: d'Pompjee en aus der Gemeng Useldeng, d'Aktiv Mamme vun Useldeng, den D schtennis Schandel, den FC Useldeng, d'Useldenger Theaterk scht, d'Hielefuerscher an d' Groussbuusser Scouten.

Net ze vergiessen e grouse Merci un d'Gemengenaarbechter fir hir



[Foto: Claude Kaufmann]

tatkr fteg  nnerst tzung, un d'Memberen aus der Kulturkommissioun an un d'Firma Kaufmann, d i fir d i elektresch Infrastruktur gesuert huet.

Schmit Raymond
President vun der
Kulturkommissioun



AWEIHUNG CRÈCHE AN EPICERIE

DEN 30. JANUAR 2015

FOTOËN: TOM LEHNERT

Ried vum Buergermeeschter Pollo Bodem

Dir Dammen an Dir Hären,
léif Invitéen alleguer!

Eng Gemeng leeft nit nëmme vu Steiergelder a staatliche Subsidien. Si huet nit nëmme Feldweeër ze flécken, Kanal-a Waassernetzer ze ënnerhalen an ze bauen, oder Schoulen a Kierchen ze hëtzen. Si soll nit nëmme Pabeierkrich féieren, mee virun allem soll et de Gemengepappen hiert Uleies sinn, hir Dierfer lieweg ze halen.

Dës Gemeng ass zënter Joerzingten am Gaang hire Patrimoine culturel ze fleegen an-wann déi finanziell Méttelen et erlaben-en och weider opzewäerten. Ech denken, mat deem Bijou, dee mer lo just ageweit hunn, ass eis dat rëm eng Kéier gelongen.

No der Revalorisatioun vun dem Duerfzentrum an der Buerger, der Restauratioun vu ville schéine Privathaiser, dem Bau vun der Schoul an der Sportshal, där neier Atertréck, der Maison-Relais, dem Projet vum multifunktionelle Bau fir Pompjeeën, Gemengenatelier a Musikssall,

sinn – wéi kéint et anerschtens sinn – eis d'Suen méi knapp ginn.

Mee de Gemengerot huet nit gezéckt fir am Hierscht 2013, genau gesot de 4. Oktober, eng weider wichtig Decisioun ze huelen, fir deem architektonisch ganz flotte fréieren-Veräinsbau op der lewerlengerstrooss eng nei Nues ze ginn. Mir waren eis schnell eens an och op dat, waat sollt dra kommen.

Eng Epicerie huet nit nëmme gefeelt, mee ass och sehnlichst vun der Populatioun verlaangt ginn. D'Demande vun enger Crèche war



och ganz grouss an sou war et dann nit verwonnerlich, dass mer de Besoine vun eise Leit schnell nokomm sinn.

Ee Glécksfall denken ech war et, wéi mer d'Madame Gonzalez an den Här Lopes an e bësse méi spéit d'Madame Wickler kenne geléiert hunn an se derzou motivéiert kruten, d'Gebai a Locatioun ze iwwerhuelen.

De Projet gouf den 18. November 2013 vum Intérieur approvéiert an ënnert der Regie vun eisem Architect Romain Hoffmann an dem Ingenieur Jean-Claude Jacoby mat senger Leit vum Büro INCA, dem Büro Thalys an eisem Service technique mat där üblicher Kontroll vum Schäfferot, gung et richtig virun.

Eisen Techniker, de Marc Ferber hat sich iwwrigens schonns am Oktober 2010, wéi hien säi Memoire fir de Promotiounsexamen geschriwwen huet, Gedanken iwwert eng nei Affektatioun vum Gebai gemeet.

D'Entreprise Pianon krut d'Commande fir den „gros oeuvre“ den 20. Februar 2014, keng 10 Méint derno konnte mer soen: Mission accomplie!
An 32 Chantiers-sitzunge mat bal ëmmer der Präsenz vum Schäfferot a ronn 20 Corps-de-métieren um Chantier, war et gedoen. Dobäi muss ee bedenken, dass ganz am Ufank, no villem Ofrappen, eigentlich nach just d'Viischtfassad stung.

Ech denken, Dir konnt lech iwwerzeegen, d'Wierk ass gelongen.

Mir ware sou schnell, dass mer – mengen ech – souguer eng Madame Wickler iwwerrascht haten! Dat ass de Verdingscht vu ville Leit, de Beroderbüroen, eisem eegene Personal an deenen eenzelne Corps-de-métieren, déi wonnerbar geschafft hunn. Mee awer och vun eise gudden Noperen, déi eis absolut kee Steen an d'Féiss geluecht hunn, fir weiderzekommen.

Hinnen allen ee ganz grouse Merci!

Dir Dammen an dir Hären,

Useldeng ass eent schéint Duerf a krut verschidden Auszeechnungen-dat verflucht. Al Gebaier fir d'Nowelt ze erhalen ass nit ëmmer einfach. D'Geschicht vun deem Bau, dee mer lo restauréiert hunn, geet zrëck op d'Joer 1913. Deemols huet d'Gemeng ee Lokal gebraucht fir eng Feiersprézt ënner Daach ze setzen. Och déi hu mir nach haut a si wäert bei der Aweigung vum neie Pompjeesbau an dësem Summer nach eng Kéier zu Éieren kommen.

Nieft der Feiersprézt sollt och nach ee Corbillard ënner Daach kommen. 1914 koum den 1. Weltkrich an d'Gemeng war ganz knapp bei Keess. An der Sitzung vum 22. Abrëll 1916 gouf iwwert een Devis vun 22.000 Frang debattéiert. Schlussendlich gouf am selwechte Joer de Bësch „Useldinger Froehn“ versteet.

6047,25 Frang si fir de Lokalbau zrëckbehale ginn, mee et ass nach nit virugaang.

An der Sitzung vum 24. Dezember 1921 ass endlich beschloss ginn, eng Anleih vun 17.000 Frang bei der Staats-Grund-Credit-Anstalt opzehuelen, fir de Veräinsbau definitiv fäerdegzestellen. Dat misst dann dunn 1922/23 de Fall gewiescht sinn.

An de fofziger Jore vum leschte Joerhonnert huet d'Raiffeisenkeess de Bau a Locatioun iwwerholl, ier si an de 70er Joren op d'Béiwenerstrooss gezu sinn. Duerno ass en als Depot fir all Méigliches vun der Gemeng benotzt ginn.

Op dëser Plaz och eisen lewerlenger Frënn ee grouse Merci, déi eis erlaabt hunn nach verschidde Saachen, déi mir nit wollten ewech geheien, ënner Daach ze stellen!

Just fir déi Virwëtzig ënnert lech: Den Invest vun der Gemeng am neie Gebai läit bei ronn 1.500.000 €.

Mir hoffen op Subside vum Ëmweltministère wéinst där energiefrëndlicher Heizung, vum Landwirtschaftsministère am Kader vum „Plan de développement rural“ a vun dem Kulturministère wéinst der Renovéierung an dem Erhale vun der Fassad.

Merci dir Häre Regierungsverrieder, dass dat kee fromme Wonsch bleift!



Dir Dammen an dir Hären,
de wirtschaftlichen Opschwung
vun der Gemeng Uselding koom –
am Verglach zu aneren Uertschaften –
relativ spéit. Kee Wonner, well déi
meeschte Lännereien a Besëtz-
mer waren an den Hänn vun de
Buerghären oder hunn zum Klousch-
terhaff gehéiert.

Eréischt am Ufank vum 20. Joerhon-
nert koumen se an de Besëtz vun
der einheimischer Bevëlkerung.
Eng grouss Kéier zum Bessere krut
d'Uertschaft awer duerch d'Eise-
bunnslinn Ettelbreck-Péiteng.
D'Zich, déi Streck befuer hunn, sinn
am Volleksmond „de Prënz“ – Prince
Henri- genannt ginn.

D'Gare vun Uselding ass gläich zur
Ëmschlagsplaz fir all méiglich Gidder
ginn an d'Economie huet richtig
gedréint. Déi Zäit gouf et eng
Hellewull vu Geschäfte an och d'Lou
aus dem Éislek gouf zu Uselding
ëmgelueden. Lues a lues gung et hei
sou wéi an deene meeschte Geme-
ge vum Kanton.

D'Leit gungen an de Minett oder
op d'GoodYear schaffen, déi kleng
Bauerebetriber hunn ofgehol an
d'Geschäfte och.

De Prënz gouf ausgemustert
a Bussen an Autoen hu seng Plaz
iwweholl. D'Konkurrenz op der
gringer Wiss ass méi grouss ginn
an déi besser Mobilitéit vun de

Bierger huet hiert derzou bägedro-
en, dass d'Bild vun eiser Gemeng
sich verännert huet.

Ech wëll domat absolut nit soen
schlechter, mee einfach aneschtens
wéi deemools.

Aus dem Baueren- an Aarbechter-
duerf ass eng Gemeng mat ville
Salariéë beim Staat, bei de Geme-
gen an am Dingschtleeschtungs-
secteur entstanden.
D'Faarwefabrik Robin ass richtig
grouss ginn, d'Firma Kaufmann och,
genau sou wéi de Waasserversuerger
DEA.

Den CTU hate mer bal bei de Spuer-
moosname vun der neier Regierung
verluer, mee dee Projet ass jo awer
gottseidank zrëckgezu ginn.

Den Hutt muss ech zéie virun deene
klenge Geschäfte, Caféen a Res-
tauranten, déi mer behalen hunn an
déi lo, mat där neier Epicerie an der
Crèche an enger Bank vun der
Spuerkeess, déi eis trei bliwwen ass,
fir ee weideren Opschwung wäerte
suergen.

D'Confiance vun der Gemeng ass
also do an ech denken och déi vun
deenen zwou Madame mat hirem
ausgeprägten „esprit entrepre-
neur“, well et si bekanntlich nit hir
éischt Betriber.

Ech wënschen hinne volle Succès a
soe gären nach emol Merci fir hiren
Engagement.
Duerch d'Fräigi vu ville Raimlichkeeten
am Duerfkär an op der Gare beim
Plënnere vun eise Pompjeeën, eise
technische Service an eiser Musek
op d'Schandeler Strooss am Sum-
mer dëst Joer, bidden sich der
Gemeng nach weider Opportunitéite
fir d'Zukunft.

Dat gött déi nächsten Erausfuerde-
rung an déi huele mir och gären un.
A schlësse wéilt ech mat engem
Gedicht vun eise groussen Dichter
aus dem Duerf, dem Tit Schréider,
dat mengen ech zur Meteo vun haut
passt.

Den Titel:

De Waunter ass lo Fouermann...

*Op Weidfeld ziddre Sonn a Stréi,
an d'Loft geet duerch Muerch
a Schaunk,
um Flouer fléie Kueb a Kréi,
an d'Blieder rabblen an dem Haunk...
De Waunter ass lo Fouermann-
Seng Gäissel päift duerch Bësch
a Baun.*

*Op Weidfeld schneit ee scharfe
Waund,
eng Gäissel klaakt duerch Daul
an Där...
De Waunter ass lo Här am Laund,
an op de Kopp an der Fär –
do läit d'Gewëlleks wéi eng Klack
vu Bläi...
héint brengt hie Fouere Schnéi erbäi.*

Fir déi, déi et nit wëssen:

Op Weidfeld sinn ech och doheem...

Ee flotten a lëschtigen Owend nach
alleguer a villmools Merci fir Är
Präsenz an d'Nolauschteren!

EN NEIE BEBAUUNGSPLANG

TEXT & FOTOËN: MARC FERBER



Dee Projet an der Gemeng Useldeng, deen déi lescht Jore fir eis Politiker an eis Beamten am meeschten Zäit, Aarbecht an Nerve kascht huet, war d' Ausschaffung vun deem neie Bebauungsplang.

De bestehende Bebauungsplang ass 1980 erstallt ginn. Vun 1999 bis 2003 war ugefaang ginn een neie Projet auszeschaffen. Dëse Projet ass awer nit geneemegt ginn an et gouf dunn decidéiert wéinst deem neien 2004er Amenagementsgesetz d'Prozedur nit weider ze féieren.

2006 ass dunn den Urbanismus-Büro CO3 beoptraagt ginn een neie Projet auszeschaffen. Den 13.03.2008 war dunn eng éischt Biergerinformatiounsversammlung, wou erkläert ginn ass, wat ee PAG ass, wéi en opgebaut ass a wéi d'Prozedur sinn. Zu deem Zäitpunkt ware mer dovun ausgang, datt mer deemnächst kéinten a Prozedur goen. Et sollt awer anescht kommen, wéi mer geduecht haten. Et sollten nach 7 Joer vergoen, iert et sou wäit war.

Ëmmer nei Oplagen aus de Minist-ëren hunn eis d'Liewe schwéier gemeet. Vum Kulturministère ass eng detailléiert Opnam vun allen erhaltenswäerte Gebaier gefuerdert ginn a vum Ëmweltministère ass eng detailléiert Opnam vun all de Biotopen, souwuel am Perimeter wéi ausserhalb, gefrot ginn.

2008 gouf een neit SUP-Gesetz (strategische Umweltprüfung) gestëmmt. Dëst Gesetz huet zum Zil d' Erhalen an de Schutz vun der Ëmwelt, d'Verbesserung vun hirer Qualitéit, de Schutz vun der mënschlecher Gesondheet souwéi déi rationell Verwendung vun den natierleche Ressourcen. Ëmwelt-aspekter solle schonn zu engem méiglechst fréien Zäitpunkt an d'Planung mat afléissen. Et huet awer bis 2010 gedauert, bis feststoung, wéi dat neit Gesetz am Kader vun der Ausschaffung vum neie PAG soll ëmgesat ginn.

2011 gouf dunn d'2004er-Gesetz ëmgeännert an de Minister huet de Gemenge geroden, nit méi no deem ale Gesetz a Prozedur ze goen. Duerno hunn d'Pläng an d' Etudé missten un dat neit Gesetz ugepasst ginn.

2012 ass dunn eng nei IBA (Important Bird Areas) Vullen-Schutzzon opgetaucht. Zesumme mat den FFH-Gebidder (europäescht Schutzbitt: Flora-, Fauna-, Habitat-Gebitt) hunn dës Zone misste méi detailléiert gepréift ginn.

2013 huet d'Gemeng beschloss, fir de Landwirtschaftsministère mat an d'Boot ze huelen an e Gemengenentwécklungsplang PDC (Plan de Développement Communal) auszeschaffen. Dëse Plang iwwerschneit sech mat den neien Etuden aus der „Etude préparatoire“ vum PAG. Doduerch krute mer ënner anerem een Deel vun den Etudé subventionéiert.

Enn 2013 ass dunn d'Virprüfung vun der SUP, dat heescht UEP (Umwelterheblichkeitsprüfung) mat

der FFH-Virprüfung fir Avis un den Ëmweltminister geschéckt ginn zwecks Definéiere vum Detailléierungsgrad vun der 2. Phas vun der SUP.

2014 ass dunn déi 2. Phas vun der SUP ausgeschafft ginn an den Aarteschutz (Fliedermais, ...) huet missten méi am Detail gepréift ginn.

Ausserdeem gouf all déi Joren iwwer ëmmer rëm annoncéiert, datt „Plans sectoriels“ géife rauskommen. Gemenge missten hire PAG dann un dës Pläng upassen. Enn 2014 gouf schlussendlech d'Prozedur vun den „Plans sectoriels“ rëm ofgebrach.

Ufank 2015 huet d'Gemeng dunn decidéiert, fir nit méi ofzewaarden a mat deem neie Bebauungsplang a Prozedur ze goen.

De 25. Februar 2015 hat Gemeng zu engem Informatiounsowend zum Thema Erstelle vum neie PAG mat integréiertem PDC agelueden, wou déi interesséiert Bierger Informatiounen kruten, wéi deen neie PAG opgebaut ass, wat alles an der „Etude préparatoire“ analyséiert ginn ass, zum Beispill: wéi ass déi bestehend Situatioun, wat sinn eis Stärkten a Schwächen, wat sinn déi iwwergeuerdent Oplagen, wéi wëllen, solle mer eis entwéckelen, wéi sollen dës Konzepter ëmgesat ginn, wéi gesäit et mat der Gréng-, Ëmwelt- a Mobilitéits-Entwécklung aus, wéi sinn „Schémas directeurs“ opgebaut? Den Här Arno Frising vum Landwirtschaftsministère huet eis déi néideg Erklärungen zum Zil an zum Zweck vum Gemengenentwécklungsplang ginn.



Eng guut besichten Versammlung



Den Här Arno Frising

De 6. März 2015 huet de Gemengerot eestëmmeg d'Decision geholl, de virleiede Projet op den Instanzewee ze schécken. De Projet gouf fir Avis un d'„Commission d'Aménagement" an den Inneministère geschéckt. Parallel dozou louch de Projet vum 11. März bis den 10. Abrëll op der Gemeng aus, wou all interesséierte Bierger eis seng Reklamatioune respektiv Bemierkung konnt erarechen.

De Projet vum neie Bebauungsplang gouf den 19. März 2015 an enger offizieller Versammlung am Centre culturel virgestallt. D'Madame Uta Truffner an den Här Thomas Schlicher vum eisem Planungsbüro CO3 hunn eis déi néideg Erklärungen ginn, wéi d'„Partie écrite" vum PAG opgebaut ass, wéi eng Zonen et ginn a wat déi eenzel Zone bedeuten, wéi d'„Partie graphique" ausgesäit, wat déi eenzel Servituden, déi agezeechent sinn, heeschen, wat et bedeit, wann een an engem

„PAP quartier existant" oder an engem „PAP nouveau quartier" läit, wéi déi nei Virschreften am „PAP quartier existant" sinn, wéi een „Schéma directeur" ausgesäit. Duerno war et um Här Karl-Georg Gessner vum Ingenieurbüro TR-Engineering, fir eis de Volet SUP (Strategische Umweltprüfung) ze erklären. Hei gouf ënner anerem erkläert, wéi eng Zone betrafft sinn, wat d'IBA- an d'FFH-Zone bedeuten, wéi eng Etuden hu misste gemeet ginn a wéi eng Auswirkungen et op eise Bebauungsplang ginn huet.



Eisen Buergermeeschter



D'Madame Uta Truffner, CO3



Den Här Karl-Georg Gessner, Tr-Eng.

Wéi geet d'Prozedur lo weiter?

D'Commissioun d' Aménagement an den Ëmweltministère hu 4 Méint Zäit, fir eis hiren Avis zrëckzeschécken. Duerno huet de Schafferot 3 Méint Zäit, fir op d' Avisen ze reagieren an de Projet fir Approbatioun an de Gemengerot ze huelen. De Gemengerot huet do puer Méiglechkeeten, hie stëmmt de PAG a senger initialer Form, hie berücksichtegt d' Avise vun der Commissioun oder dem Environnement oder hien dréit de Reklamatioune vum Bierger Rechnung.

Duerno gëtt de Projet mat der Deliberatioun vum Conseil an d'Stad geschéckt, fir approvéeiert ze ginn.

D'Gemeng huet de PAG als Ganzt misste kucken, a konnt nit op eenzel Wënsch agoen. Mir hu missten ee Projet ausschaffen, deen och duerno ka geneemegt ginn. Dee Projet, deen elo virläit, entsprécht deene grouse Virgabe vun de Ministären a gëtt der Gemeng awer och deen néidege Sputt, fir ze wuessen. D'Reaktiounen op de virgestallte Projet waren duerchweegs positiv an d'Diskussiounen si konstruktiv verlaf. Duerfir vun hei aus nach eng Kéier een opriichtege Merci.

NEIE SEKRETÄR FIR D'GEMENG USELDENG



An der Sitzung vum 23. Abrëll huet de Gemengerot de Marc Thill vu Colmer eestëmmig zum Sekretär ernannt.

De Marc ass 37 Joer al an huet den definitiven Examen als Gemeinsekretär am Mee 2012 absolviert.

Seng Studien huet hien zu Lëtzebuerg an zu Louvain gemeet, an hien ass am Besëtz vun enger ganzer Partie

Diplomer vum INAP (Institut national de l'Administration publique).

Zënter 2002 war hie Fonctionnaire op der Walfer Gemeng.

De Marc fänkt säin Dingscht bei eis den 1. August un.

Mir freeën eis op eng gutt Zesummenaarbecht!

RENOUVELLEMENT CARTE D'IDENTITÉ

Par la présente, nous vous prions de bien vouloir contrôler la date d'expiration de votre carte d'identité luxembourgeoise.

En cas d'expiration de votre carte d'identité, prière de vous présenter personnellement au bureau de la population de la commune d'Useldange en vue de la souscription d'une demande en renouvellement.

Il est indispensable de vous munir de la preuve de paiement en faveur de: TS-CE CTIE CARTES D'IDENTITES (IBAN LU44 1111 7028 7715 0000)

Tarifs: 14 € pour les titulaires âgés de plus de 15 ans.
10 € (titulaires entre 4 et 15 ans) .
5 € (titulaires âgés de moins de 4 ans).

Il ne faut plus se munir d'une photo d'identité, une photo sera prise sur place.

Wir bitten Sie das Gültigkeitsdatum Ihres Ausweises zu überprüfen.

Ist das Datum abgelaufen, müssen Sie Ihren Ausweis erneuern indem Sie persönlich bei der Gemeindeverwaltung vorstellig werden zwecks der Untersreibung einer Anfrage zwecks Erneuerung Ihres Personalausweises.

*Bitte bringen Sie die Zahlungsbestätigung zugunsten von:
TS-CE CTIE CARTES D'IDENTITES
(IBAN LU 44 1111 7028 7715 0000)
mit.*

*14 € für die Karteninhaber > 15 Jahre.
10 € (Karteninhaber 4 – 15 Jahre).
5 € (Karteninhaber < 4 Jahre).*

Passfotos muss der Antragsteller nicht mehr mitbringen, da diese auf der Stelle bei der Aufnahme des Antrags aufgenommen werden.



EXTRAIT DU REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE D'USELDANGE

Introduction d'une subvention revenant aux particuliers pour la mise en place d'une pompe hydrophore

Le Conseil Communal a décidé d'accorder une subvention communale aux particuliers pour l'installation d'une pompe hydrophore pour le cas où la pression est inférieure à 3 bars dans le réseau public. Cet accord de subvention doit être donné au préalable suite aux mesurages de la pression du réseau public par notre service technique.

Le montant de la subvention est fixé à 50% de la dépense pour l'installation d'une pompe hydrophore avec un maximum plafonné à 750€ par ménage.

Personnel

Mme Tessy Bemelmans-Perl est engagée à partir du 15 janvier 2015 dans la Maison Relais comme éducatrice. Elle travaille mi-temps.

M. Tom Zwanck est engagé à partir du 1 janvier 2015 dans le Service Technique de la Commune d'Useldange comme salarié.

Sapeurs pompiers

Suite à la fusion des quatre corps de la Commune d'Useldange, M. Claude Kaufmann est nommé commandant du nouveau corps, M. Claude Bach et Mme Elvire Thiel sont nommés commandants adjoints.

Finances

Le budget rectifié 2014 et le budget 2015 ont été votés à l'unanimité.

Budget 2015

Total des recettes ordinaires
6.662 505,97

Total des dépenses ordinaires
6.030 958,27

Boni propre à l'exercice
631.547,70

Boni présumé fin 2014
2.325 306,11

Boni général
2.956 853,81

Total des recettes extraordinaires
2.377 154,58

Total des dépenses extraordinaires
5.056 513,05

Boni définitif
277 495,34

Office social

Le budget rectifié 2014 et le budget 2015 ont été votés à l'unanimité.

Budget 2014 rectifié

Total des recettes ordinaires
1.274 972,79

Total des dépenses ordinaires
1.205 288,84

Total des recettes extraordinaires
10.048,81

Total des dépenses extraordinaires
14 339,42

Urbanisation

Dans la séance du conseil communal du 6 mars 2015, le conseil communal a été saisi du projet de refonte complète du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune d'Useldange. Cette décision a été votée par le conseil communal unanimement.

Extrait du registre aux délibérations du conseil Communal du 23 avril 2015

- Lors de la séance du conseil communal du 23 avril 2015. M. Marc Thill de Colmar-Berg a été nommé comme nouveau secrétaire communal. Il commencera le 1er août 2015. Pit Lang assurera temporairement la mission de secrétaire communal jusqu'à ce que M. Marc Thill commencera sa tâche de secrétaire communal.
- M. Raymond Feinen a été nommé à l'unanimité comme délégué de la commune d'Useldange auprès de l'association Kanner- a Jugendbetreuung Atert a.s.b.l.
- Le conseil communal a donné un avis concernant le projet de plan gestion des risques d'inondation. Le conseil communal se ralliera aux mesures proposées par l'Administration de la Gestion de l'eau et ajoute deux mesures supplémentaires.
- Le conseil communal a voté pour les subsides suivants :
 - › ECPAT: 50€
 - › Stéftung Hëllef Doheem: 100€
 - › Foyer de Jour «A Butzen»: 200€
 - › Tooltime: 100€
 - › De Schankemännchen: 50€
 - › Relais pour la vie: 250€
- Le plan pluriannuel financier 2015 a été présenté aux membres du conseil communal.

SUBVENTION POUR UNE INSTALLATION DE CAPTEURS SOLAIRES THERMIQUES POUR LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 17 juillet 2009, le conseil communal a décidé d'accorder une subvention unique aux particuliers pour l'installation de capteurs solaires thermiques pour la production d'eau chaude sur le territoire de la commune d'Useldange.

Le montant est fixé à 50% de celui accordé par l'État avec un maximum plafonné à 1500 € pour une maison individuelle et de 1500 € par unité d'habitation dans un immeuble à appartements avec un maximum de 7500 € par immeuble à appartements. La liquidation de la subvention communale se fera au vu du document attestant l'obtention de la prime étatique.

Subvention pour une installation de capteurs solaires thermiques pour la production d'eau chaude en combinaison avec un chauffage d'appoint.

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 17 juillet 2009, le conseil communal a décidé d'accorder une subvention unique aux particuliers pour l'installation de capteurs solaires thermiques pour la production d'eau chaude en combinaison avec un chauffage d'appoint sur le territoire de la commune d'Useldange.

Le montant est fixé à 50% de celui accordé par l'État avec un maximum plafonné à 2500 € pour une maison individuelle et de 2500 € par unité d'habitation dans un immeuble à appartements avec un maximum de 7500 € par immeuble à appartements. La liquidation de la subvention communale se fera au vu du document attestant l'obtention de la prime étatique.

Subvention pour une installation de collecte des eaux de pluie

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 27 avril 2012, le conseil communal a décidé d'accorder une subvention unique aux particuliers pour l'installation d'un système de collecte des eaux de pluie sur le territoire de la commune d'Useldange.

Le montant est fixé à 50% de celui accordé par l'État avec un maximum plafonné à 500 € par installation et par ménage. La liquidation de la subvention communale se fera au vu du document attestant l'obtention de la prime étatique.

Subvention pour la mise en place d'une pompe hydrophore

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 décembre 2014, le conseil communal a décidé d'accorder une subvention unique aux particuliers pour la mise en place d'une pompe hydrophore sur le territoire de la commune d'Useldange pour le cas où la pression est inférieure à 3 bars dans le réseau public.

Le montant est fixé à 50% de la dépense pour l'installation d'une pompe hydrophore avec un maximum plafonné à 750 € par ménage.

GUIDDE BUEDEM ZE VERSCHENKEN

Bei deem neie multifunktionale Bau an der Schandeler Strooss zu Useldeng hu mer gudde Buedem ze vill. Wann ee Bierger aus der Gemeng Useldeng gudde Buedem brauch, kann een dees gratis op de Chantier sichen goen (sou laang es disponibel ass). Den Transport an d'Luede vum Buedem muss vun de Bierger selwer organiséiert a bezuelt ginn.



Wann Dir Buedem wëllt siche kommen, musst Dir lech virdrun op der Gemeng umellen:



Kontaktpersoun:

Tom Zwanck, T.: 23 63 00 51-27.

Hei muss der eis matdeelen wéivill Buedem der braucht a wéini der es sichen kommt.

Avis au public: Interdiction de stationner sur le trottoir

Cher (chère) automobiliste,

Dans l'intérêt de la sécurité des piétons et surtout de nos enfants, nous vous rappelons par la présente que, suivant le code de la route, le stationnement des véhicules est interdit sur les parties de la voie publique réservées aux piétons et, dès lors, nous vous invitons de placer votre véhicule dorénavant de manière à ne pas gêner la libre circulation des piétons sur le trottoir.

Merci pour votre compréhension.

Le collègue du bourgmestre et échevins.

—

Lieber Autofahrer, liebe Autofahrerin,

Im Interesse der Sicherheit der Fußgänger, und insbesondere der Sicherheit unserer Kinder, erinnern wir Sie durch dieses Schreiben daran dass, laut Straßenverkehrsgesetzgebung, das Abstellen von Fahrzeugen auf dem Gehweg untersagt ist und wir fordern Sie auf ihr Fahrzeug in Zukunft so abzustellen dass der Fußgängerverkehr auf dem Bürgersteig nicht behindert wird.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen.



SCHLÛSSELIWBERGAB VUM NEIEN TRAKTER



Den alen Trakter vun der Gemeng huet stënterlech de Geeescht opginn, an duerfir huet d'Gemeng Useldeng sech kuerzfristig en neit Gefier fir hire Service Technique ugeluecht.

Hei d'Foto vun der Schlësseliwbergab vun der Firma „Ets WANTZ s.a.“ vu Nogem, vertraueden duerch den Här Arni Lies, un déi Responsabel vun der Gemeng.

GRÉNGSCHNËTTSAMMLUNG – NEI KONDITIOUNEN



Léiw Awunner aus der Gemeng Useldeng,

Déi nei Konditioune vun der Gréngschnëttsammlung war déi lescht 3 Wochen een heikelt Thema an d'Leit hunn sech gefrot, aus wéi engem Grond mir dat da géife maachen a wat mir domat ereeche wéilten.

D'Gréngschnëttsammlung ass bekanntlech ee Service, deen d'Gemeng gratis ubitt an dee bis elo och ëmmer gutt funktionéiert huet. Et ass awer gewosst, datt d'Gemeng dofir muss

Hei emol puer Zuelen:

- 10250 Euro kascht et, fir 400 Tonnen Gras op Réiden an d'Biogasanlag ze féieren.
- 21674 Euro kascht et, fir 5370 m³ Heckeschnëtt op Angelsbierg oder op de Fridhaff ze féieren.
- 6132 Euro kaschten d'lwverwachungs- a Verwaltungskäschten..

Da sinn mir bei enger Gesamtzomm vun 38056 Euro, an et läit nach een

décke Koup vum leschte Joer do. (31.03.2015)

Als Beispill louche mir am Joer 2013 bei 24000 Euro, wou mir also lo eng Hausse vun 58 % hunn, mee wou mir awer nëmmen een Zouwuess vun 2.56 % an der Populatioun haten.

Da stellt een sech natierlech d'Fro, wou kënt dat alles hier? Natierlech wëlle mir d'Käschte sou niddreg wéi méiglech halen an dem Bierger awer och ee gudde Service ubidden.

Aus deem Grond hunn mir folgend Konditiounen agefouert:

- Nëmme Gras- an Heckeschnëtt, dee bei der normaler Fleeg vum Terrain am Bauperimeter ufält, däréf ofgeliiwert ginn;
- Et däréf just nach während den Öffnungszäiten ofgeliiwert ginn;
- Fir all Ofliwwere muss eng Fiche ausgefëllt ginn (läit um Gemengsekretariat oder ka rofgeluede ginn op www.useldeng.lu);

- D' Quantitéit pro Liwwerung ass op +- 1 m³ begrenzt;

- Et däréf just nach Heckeschnëtt mat engem maximalen Duerchmieser vu 5 cm ofgeliiwert ginn.

Sou probéiere mir ze verhënneren, datt Leit ausserhalb vun der Gemeng dohinner tippe ginn an datt sech net ze vill usammelt.

Natierlech dierfe professionell Betriber, déi an eiser Gemeng bei engem Client schaffen, och dohinner tippe goen, awer nëmmen ënnert den uewe genannte Konditiounen a mat dem Client senger Ënnerschrëft.

Et ginn natierlech och Leit, déi mengen, si kéinten hire Knascht, deen sech doheem usammelt, op den "Tipp" féieren.

Dat dierf definitiv net méi sinn!

Mir hoffen, mir konnten lech heimat d'Positioun vun der Gemeng besser erklären a mir soe Merci fir Äert Versteedsdemech.

GEMENG OUNI PESTIZIDEN



Am neien Naturschutzgesetz soll de Verbuet vun Pestiziden op öffentleche Fläche festgehale ginn. D'Gemeng Useldeng huet awer nit op dat neit Gesetz gewaart an ass eng vun deenen éischte Gemenge gewiescht viru 5 Joer, déi op de Gebrauch vun Pestizide verzicht huet.

Dëst Joer soll eng nei Technik op öffentleche Plaze fir d'Onkrautbekämpfung an eiser Gemeng zum Asaz kommen. Duerfir ass d'Gemeng op de Wee vun enger Zesummenaarbecht mat der Gemeng Biissen gaang. D'Gemeng Biissen huet zënter engem Joer eng héich modern Maschinn a Betrib, wou d'Onkraut mat waarmem Waasser bekämpft gëtt. Iwwer Infrarout erkennt dës Maschinn, wou Onkraut wisst a straalt da geziilt op deene Plaze waarmt Waasser aus. Doduerch stierwen dës Planzen dann no an no of.



D'Maschinn am Asaz



Vidrun



Duerno

NATURBOTZ AN DER GEMENG 2015

TEXT: TOM LEHNERT

Fir déi 4. Editioun vun der Botz an der Natur, organiséiert vun der Ëmwelt- a Feldweeërkommissioun, haten sech um Samschdeg, den 28. März 2015 eng 50 Leit aus den diverse Veräiner aus der Gemeng Rendez-vous um 9.30 Auer am Millenhaff zu Useldeng ginn.

Trëppelen a botze stungen um Programm, a well sech genug Leit afonnt haten, konnten de Circuit Auto-Pédestre N°1: Useldeng – Schandel – Iewerleng – Useldeng an de Circuit Auto-Pédestre N°2: Useldeng – Rippweiler – Schwebach – Useldeng op dës Manéier valoriséiert ginn.

Eng etlech Tuten Dreck an anere Knascht, deen nit an d'Natur gehéiert, si laanscht d'Weeër opgeraaft ginn.

Als Belounung gouf et duerno e gemeinsamt lessen am Café um Wier, fir jiddereen, deen sech un dëser wäertvoller Aktioun bedeelegt hat, sech dat domat och sécherlech verdingt huet.



[Foto: Tom Zwanck]



[Foto: Le Gregorius]



[Foto: Tom Zwanck]

DRECK AM HIESEL

TEXT: GÉRARD ANZIA / FOTOËN: DENISE HUTTERT A FABIENNE MERTENS



Ob Jonk oder Al, wann en ëm d'Feierplaz am Hiesel feiert, dann ass et normal, dass een de Bësch op d'mannst esou propper verléisst, wéi een e virfonnt huet. Bei der Botz an der Natur hate mir den Dreck ëm d'Feierplaz ewechgeraamt. Merci deenen, déi mat waren. Mir hunn elo awer misste

feststellen, dass verschidde Leit sich nit un déi elementar Regele vum Anstand kënnen halen an no hirem Openthalt am Bësch regelméissig eng risig Sauerei hannerloossen. Déi Useldinger Gemeng, zesumme mat dem Fierschter, wäert deem elo nit méi nokucken! D'Allgemengheet ass nit do, fir all Weekend hanner

e puer Individualisten opzeraumen! Den Dreck gehéiert an d'Drecks-këscht a nit an de Bësch! Kommt hëlleft all mat, fir dass eis Trëppel-weeër an eis Bëscher an der Gemeng propper bleiwen a respektéiert d'Natur an d'Ëmwelt.

ENG „EPICERIE SOCIALE“ FIR DE RÉIDENER KANTON



Säit dem 21. November 2014, dem Dag vun der offizieller Aweigung duerch d' Madame Familljeminister Corinne Cahen, funktionéiert am Réidener Kanton elo och eng Epicerie sociale. Et ass dëst eng Zesummenaarbecht tëschent dem Office social vum Réidener Kanton (OS CARE) an der CARITAS Lëtzebuerg. Am Haus, wou fréier d'Imprimerie Winter zu Réiden war, ass elo e Fairness Center ënnerbruecht, dat heescht eng Epicerie sociale, eng Kleederstuff an eng Plaz, fir sech ze begéinen a mateneen ze schwätzen.

Firwat brauche mir eng Epicerie sociale?

Den OS CARE huet säit sengem Bestoen 2011 all Joer misste feststellen, dass et ëmmer méi Leit am Kanton ginn, deenen et net esou gutt geet. An eng Hëllef, déi den Office social heefeg ginn huet, war déi fir Liewensmëttel bereet ze stellen, oder et ze erméiglechen, därer ze kafen. Anescht gesot, et goug dorëms ze hëllefen, elementar Grondbedierfnesser ofzedecken. An do gehéiert d'lesse respektiv d'Kleedung nun eemol derzou. Ma wann et finanziell net gutt geet, well een d'Aarbecht verluer huet oder krank gëtt oder soss e Liewensëmstand een aus der Bunn

gehäit, da geet et heiansdo mol net méi duer fir dat Noutwennegst. Dofir hu mir gemengt, et wier eng gutt Iddi, eng Plaz am Réidener Kanton ze schafen, wou mer dës noutwenneg Hëllef kënne ginn.

Wéi funktionéiert dat dann elo?

Am der Epicerie, déi am hënneschten Deel vum Gebai ass, sinn am Prinzip ëmmer ëm déi 150 verschidden Artikele fir den deegleche Gebrauch do. Dat geet vun der Seef iwwert d'Botzmëttel, vun der Gromper an der Poretz iwwer de Râis bis zum Stéck Fleisch. All d'Artikele kommen op Réiden mat Hëllef vun enger Gesellschaft (Spëndchen asbl),



déi alleguer d'„Epiceries sociales“ beliwvert. D'Wuere kommen zum Deel als Don vun de grouse Geschäfte, aner Saache ginn derbäi kaf. Dëst ass méiglech duerch de groussen Engagement vun de Geschäftsleit a vun eenzelne privaten Donateurs, mee och duerch d'Hëllef vum Familljeministère. De Präis an der Sozialepicerie ass am Prinzip en Drëttel vum reelle Präis, an akafe goe kann just deen, dee virdrum um Office social wor a wou festgestallt ginn ass, dass déi finanziell Situatioun esou eng zäitlech begrenzten Hëllef erlaabt. Dat Geld, dat gespuert gëtt bei esou engem Akaf an der Sozialepicerie, soll investéiert ginn, fir opstoend Rechnungen ze bezuelen an esou erëm an e finanziellen Equiliber ze kommen.

De Beräich vun der Kleederstuff, am Deel vum Gebai deen zur Grand-Rue geet, ass fir all Mënsch op. Also op der enger Säit déi Leit, déi Kleeder brauchen a sech et finanziell net erlabe kënnen, déi nei ze kafen. Si hunn hei d'Méiglechkeet, fir eng kleng finanziell Participatioun dat eent oder anert Kleedungsstéck ze kréien. Op der anerer Säit sinn natierlech all déi Leit wëllkomm, déi nach gutt Kleeder hunn, déi se net méi undoen an déi se an der Kleederstuff wëllen ofginn, fir esou hir Matmënschen ze ënnerstëtzen. Bleift nach ze bemierken, dass souwuel de Beräich vun der Kleederstuff wéi och de Beräich vun der Begéinung, dem Accueil, nieft haaptberuflechem Personal, iwwer de Benevolat organiséiert gëtt. Wann der lech also gären als Benevole mat engagéiert, zéckt net fir lech am Fairness-Zenter ze mellen oder beim Josiane Schaaf-Schmitz um GSM 621 357 033 (josiane.schmitz@education.lu) / Juliana Fernandes TEL. 40 21 31-547 (buttek.redange@caritas.lu).

De Caritas Fairness Center zu Réiden ass op:

Méindes a freides
vu 15.30 Auer bis 19 Auer;
Dënschdes an donneschdes
vun 9.30 Auer bis 13 Auer.

Wann Der d'Aktivitéit vum Fairness-Center wëllt ënnerstëtze mat engem Don:

Fondation CARITAS Lëtzebuerg (CCPL)
IBAN LU34 1111 0000 2020 0000
Vermierk: Caritas Fairness Center.
Den Office social vum Réidener Kanton OS CARE an de Fairness-Center vum Réidener Kanton soen lech elo schonns Merci fir all Ënnerstëtzung.

Fir den OS CARE
Raoul Schaaf, Präsident

EEN NEIE POMPJEESCORPS FIR D'GEMENG USELDENG

TEXT & FOTOËN: CLAUDE KAUFMANN

Datt et an der haiteger Zäit ëmmer méi schwéier ginn ass fir dagsiwwer genuch Leit disponibel ze hunn fir eis Asätz ze fueren, dat war och deene Responsabele vun eise 4 Pompjeescorpse scho viru bal 10 Joer bewosst ginn. Allerdéngs war et deemools nach ondenkbar fir déi 4 Corpsen ze fusionnéieren. Fir awer trotzdeem sécher ze stellen, datt weiderhi genuch Leit do wieren, fir am Eeschtfall kënnen ze reagéieren, ass kuerzerhand decidéiert ginn, datt déi 4 Corpsen an Zukunft bei all Asaz zesummen alertéiert ginn, dat war am Joer 2007.

No an no sinn dunn och d'Übungen zesummen ofgehal ginn, an sou hunn dunn och d'Memberen aus deene 4 Corpsen sech besser kenne geléiert.

Am Abrëll 2010 ass deen éischte Schratt a Richtung Fusioun gemeet ginn, andeems eng Declaratioun vun de 4 Corpsen ënnerschriwwen ginn ass, an där sech bereet erkläert ginn ass, fir an den nächste Joren eng Fusioun unzestriewen.

Well et am Virfeld awer kloer war, datt keent vun deenen aktuelle Gebaier den Ufuerderunge vun engem méi grouse Pompjeescorps géif gerecht ginn, hunn d'Gemengeresponsabel sech op d'Sich no engem Terrain gemeet, fir een neie gemeinsame Pompjeesbau opze-riichten. Dee passenden Terrain ass relativ séier fonnt ginn, an esou sollt dat neit Doheem vun den Pompjeeën an Zukunft niewent dem Schoulkomplex an der Schandelerstrooss zu Useldeng sinn.

Am selwechte Joer ass och d'Uschafung vun engem éischten neie Gefier a Form vun engem MTW (Mannschafts-Transport-Wagen) decidéiert ginn. Dëse Won ass dunn am September 2011 ausgeliewert ginn, an ass mat sengen 9 Sätzplazen ënnert anerem och do fir eis Jugendpompjeeën op déi verschidde Manifestatiounen ze féieren.



Wéi Ufanks 2012 de Projet vum neie Pompjeesbau méi konkret ginn ass, hunn déi 4 Corpsen decidéiert, fir een Aarbechtsgrupp an d'Liewen ze ruffen. D'Aufgabe vun dësem Aarbechtsgrupp waren an enger éischer Linn, fir d'Gemeng bei der Planung vum neie Gebai ze ënnerstëtzen, esou wéi och fir d'Fusioun vun de 4 Corpsen ze preparéieren.

Schon Enn Mäerz 2012 krute mir an enger Reunioun mam Schäfferot den provisoresche Plang duerch den Architekt Romain Hoffmann presentéiert. Niewent dem neie Pompjeesbau

sollt och nach een neien Atelier fir de Service Technique esou wéi och ee Proufsall fir d'Usel-denger Musek derbäi kommen. Fir de Budget vum ganze Projet awer kënnen méi kleng ze halen, ass decidéiert ginn, fir d'Gréisst vum Pompjeesbau ze reduzéieren, eng Decisioun, déi mat sech bruecht huet, datt den Fierpark vun den Pompjee misst iwwerduecht ginn.

Den Aarbechtsgrupp huet doropshin d'Missioun kritt, fir de Fierpark ze iwwerdenken. No etleche Reunioune stoung du fest, wéi den zukünftege Fierpark sollt ausgesinn, fir mat der geplangter Plaz am Bau erauszekommen. Een neit Gefier a Form vun engem GW-L2 (Gerätewagen-Logistik 2) misst ugeschaaft ginn, esou kéinten am Géigenzuch 5 Gefierer esou wéi och nach 4 Unhänger ofgeschaaft ginn.

Am Laf vun de Joren 2012 – 2013 huet den Aarbechtsgrupp sech intensiv mat den Detailer vun esou

engem Won beschäftigt. Fir een detailléiert Laaschtenheft kënnen opzestellen, huet een sech desweideren op verschidde Fachaustellungen an d'Ausland deplacéiert, fir sech do iwwert déi neisten Techniken ze informéieren. Hei konnt och ee Kontakt mat engem Hiersteller aus Bayern gemeet ginn, mat deem an enker Zesummenaarbecht déi verschidden Detailer weider konnt geplangt ginn.



Datt de Projet vum neie Pompjeesbau ugelaaf war, konnt ee spéitstens vun Abrëll 2014 u gesinn, wann ee vun Useldeng a Richtung Schandel gefuer ass. Vun do u stoungen d'Baggeren op der Plaz, a vu Woch zu Woch konnt ee suivéieren wéi séier déi Aarbechten virugaang sinn.

Am Juni 2014 sinn d'Membere vum Aarbechtsgrupp op eng Visite bei den Hiersteller, d'Firma Josef Lentner zu Hohenlinden a Bayern gefuer, fir sech an der Produktioun weider Ausféierungsvariante kënnen unzekucken. Wéi den Zoufall et wollt, stoung deen Ament grad ee ganz ähnlecht Gefier an der Produktioun, esou konnt een sech ee geneet Bild maachen.

Eng grouss Eier war et och, wéi de 5. Juli dat lescht Kantonalfest vum Kantonalverband Réiden zu Schandel organiséiert gouf. Duerch d'Regionaliséierung wäerten vum Joer 2015 un d'Kantonalverbänn am ganze Land a Regionalverbänn regroupéiert ginn, esou datt dës Feier ee ganz besonnege Charakter kritt hat.



Tëschent dem 10. an dem 12. Oktober 2014 ware Membere vum Aarbechtsgrupp op d'Aweigung vun engem neie Pompjeesgefiere bei d'Freiwillige Feuerwehr Höhenkirchen invitéiert. De Kontakt mat deem Pompjeescorps war no der Visite bei der Firma Josef Lentner gemeet ginn. Op enger ganz flotter Feier ass och d'Iddi entstan, fir ee Jumelage tëschent eise Pompjeescorpsen ze maachen.

De 17. Oktober war dunn dee grouss Moment, wou d'Grënnungsversammlung vum neie Pompjeescorps ofgehal ginn ass. Déi nei Statuten esou wéi och de Grënnungscomité sinn op dësem Owend ugeholl ginn, esou datt de

Fusiounscorps mam Numm „Pompjeeë Gemeng Useldeng“ vum 1. Januar 2015 un d'Funktiounen vun de Corpsen lewerleng, Rippweiler, Schandel an Useldeng offiziell konnt iwwerhuelen.

Deen neie Comité besteet deemno aus folgende Leit:

KAUFMANN Claude (Kommandant), BACH Claude (Ënnerkommandant), THIEL-GROSBER Elvire (Ënnerkommandant), RIEFF Isabelle (Secrétaire), HARPES Remy (Keessjee), THEI Christophe (Jugendleeder), BOUDLER Georges (Sektionschef), KULINNA Gust (Sektionschef), OLSEM Tom (Sektionschef), THIEL Romain (Sektionschef), BACH Chris (Gerätewart),



(D) an dem neie Corps Gemeng Useldeng ënnerschriwwé gëtt.

D'Uschafung vum neie Pompjees-camion huet da leider duerch d'Reform vum Nationale Rettungswiesen e bësse Retard kritt, esou datt déi Aweiung nit mat där vum neie Gebai zesumme gemeet ka ginn. Mee sou behale mir eis dann nach eng weider Feierlechkeet fir d'nächst Joer op.

Wann och Dir interesséiert sidd, fir an enger flotter Equipe, zum Wuel vun der Allgemengheet zesummen ze schaffen, da mell lech bei engem vun de Responsabelen.

D'Kontakter heizou fannt Dir op der Internet-Säit vun der Gemeng Useldeng.



LOOS Martin (Mannschaftsvertreider), FEINEN Raymond (Member)

Den Effektiv vum neie Pompjees-corps gesäit dann och folgendermoossen aus:

- 55 aktiv Pompjeeën (am Alter tëschent 16 an 65 Joer)
- 11 inaktiv Pompjeeën (am Alter tëschent 16 an 65 Joer)
- 22 inaktiv Pompjeeën (am Alter iwwert 65 Joer)
- 9 Jugendpompjeeën (am Alter tëschent 8 an 16 Joer)

Wat dann een Total vu 97 Memberen mécht.

Esou opgestallt si mir ganz sécher prett, fir d'Defie vun den nächste Joren ze meeschten. Wéi och an der Vergaangenheet stelle mir eis Fräizäit an den Dingscht vun eise Matbierger, an si 24 op 24 Stonnen, dat 365 Deeg am Joer, fir lech do.

Och mam Chantier vum neie Gebai ass et gutt virugaang, esou datt de 7. November d'Gemeng op d'Straussfeier invitéiere konnt. Bei där Geleeënheet konnt och den Datum vum Freideg, 3. Juli 2015 festgehale ginn, op deem déi offiziell Aweiung vum neie Gebai wäert sinn. Op deemselwechten Datum ass dann och deen offiziellen Akt, wou de Jumelage tëschent dem Pompjees-corps vun Höhenkirchen



Wat mécht een Klimateam?

D'Aufgab vum Useldenger Klimateam ass et no Méiglechkeeten ze sichen eisen CO₂-Fousoofdrock an der ganzer Gemeng ze reduzéieren, engersäits duerch:

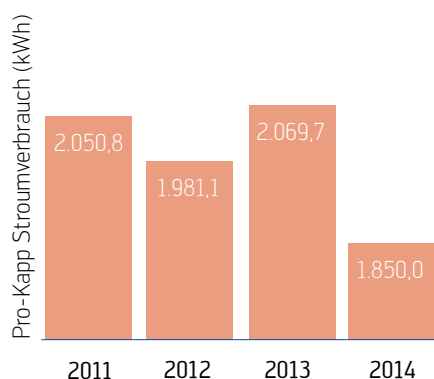
- Aspieren vun Energie (zB. manner Auto fueren a méi oft de Bus oder de Vélo notzen, manner hetzen, manner Strom verbrauchen mat effizienten Apparaten, méi regional Produkter kafen déi een manner laangen Transport-Wee hannert sech hunn,...)

an anersäits duerch

- d'Ersetzen vun fossilen Energiequellen (Pétrol, Mazout, Diesel, Gas,...) mat erneierbaren Energiequellen (z.B. Holz, Sonn, Loft,...).

D'Klimateam befaasst sech de Moment mat der Bestandsopnam. Hei versiche mer rauszefannen wéivill Energie an eiser Gemeng iwwerhaupt verbraucht gëtt an vu wou des Energie kennt.

Wéivill Stromverbrauch een Awunner am Duerchschnitt aus eiser Gemeng?



Den duerchschnëttlechen Stromverbrauch pro Persoun an eiser Gemeng giong d'lëscht Joer bei 1.850 kWh/a. Heimat leie mer am Verglach zu den aner 9 Gemengen aus dem Kanton Réiden ganz ähnlech (Moyenne: 1.902 kWh/Awunner a Joer).

De Verbrauch huet am Verglach zu deenen leschten Joren ofgehol. Mir hoffen, dass mir diesen Trend iwwer di nächsten Joren kennen bäibehalen!

Den duerchschnëttlechen Stromverbrauch pro Haushalt loung 2014 bei ronn 4.600 kWh/a. De Verbrauch hänkt natierlech vun der Heiztechnik (elektresch Heizung oder Wärmepompe verbrauchen däitlech méi Hëtzes wéi Masuttheizungen) of an vun der Gréisst vum Haushalt. Am Tableau fann Dir Duerchschnittswäerter fir di verschidden Gréissten vun Haushalter.

Größe des Haushalts	Durchschnittlicher Verbrauch [kWh/Jahr]
1 Personen Haushalt	1.800-2.000
2 Personen Haushalt	2.800-3.000
3 Personen Haushalt	3.800-4.000
4 Personen Haushalt	4.500-4.800
5 Personen Haushalt	5.200-5.500
6 Personen Haushalt	5.800-6.100

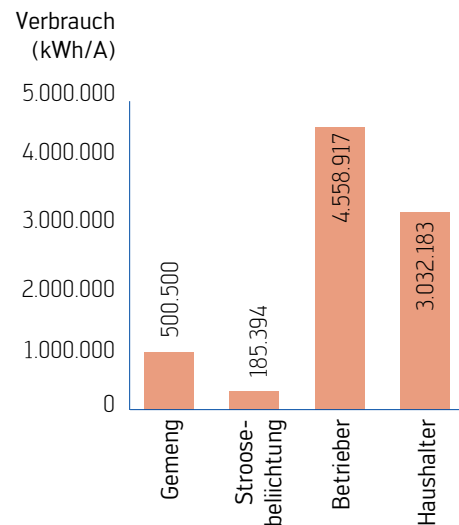
Wann Dir däitlech iwwer diesen Wäerter läit an wëllt wëssen ween deen Strom bei lech doheem verursacht, dann rufft den Energieberoder aus dem Kanton un an macht een Rendezvous aus fir

eng gratis Stromfrierer-Berodung! Energie Infoline: T.: 26 62 08 01 marc.neu@ksm.lu

Wee verbraucht am meeschten Strom bei eis an der Gemeng?

D'Betriebe verbrauchen am meeschten Strom bei eis an der Gemeng mat ronn 4.500 MW pro Joer. D'Haushalter sinn di zweet gréisste Verbräicher mat ronn 3.000 MW pro Joer.

Stromverbrauch pro Sektor (2014)





Wat produzéiert Stroum bei eis an der Gemeng?

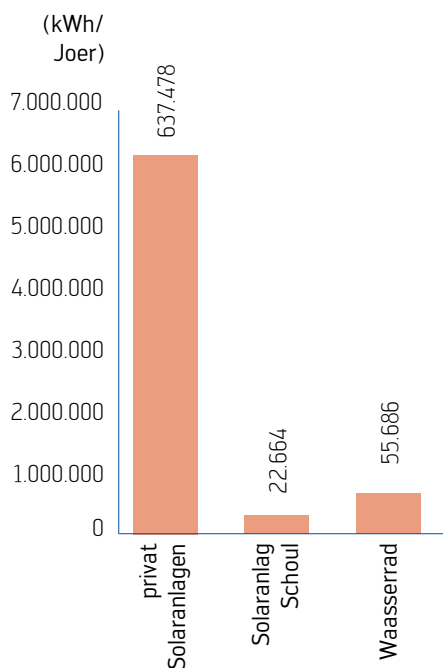
Bei eis an der Gemeng produzieren haaptsächlech d'Solaranlagen Stroum:

Um Daach vun der Useldenger Kierch leien och Solarzellen drop! 2012 sinn do 17,3 kWp installéiert ginn an di Anlag produzéiert pro Joer ca. 15.000 kWh, dat entsprécht dem Verbrauch vun 3 Haushalter aus der Gemeng.

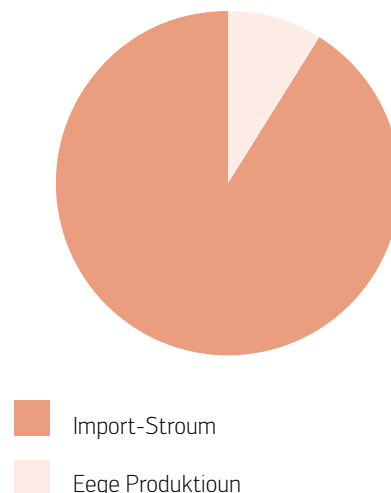
Mat wat kann een soss nach Stroum produzieren ouni CO2 ze produzieren?



Stroumproduzenten an der Gemeng



2014 hunn mir ronn 9% vun eisem Stroumverbrauch mat erneierbaren Energien an eiser Gemeng produzéiert:



Wand-Rieder: des produzieren vill Stroum wann Wand ass. Ee Wandrad mat enger Leeschtung vun 2.3 MW (Modell Enercon E82 vum Wand Park Hengischt) produzéiert bei 2.000 Voll-Laascht Stonnen am Joer 4.600 MW. Dëst entsprécht (=4.600.000 kWh : 4.600 kWh/Haushalt) dem Stroumverbrauch vun 1.000 Haushalter an eiser Gemeng. D'Gemeng Useldeng huet de Moment 663 Haushalter, dat géing also méi wéi duergoen fir de Verbrauch vun den Haushalter, der Gemeng an der Stroossebelichtung ze decken!

D 'Waasserrad produzéiert ëmmerhin 55.000 kWh, dat ass genuch fir 12 Haushalter aus der Gemeng ze decken!



Biogas-Anlag: eng Biogas-Anlag produzéiert Stroum an Wiermt. D'Biogasanlag zu Biekerech huet

2014 Stroum produzéiert fir 1.700 Haushalter an Hëtzes fir bal 1.000 Haushalter.

Wat ass an der lescht an der Gemeng a punkto Klimaschutz geschitt?

D'Gemeng Useldeng bedeelegt sech um kantonalen Mobilitéitskonzept. Sou eng Studie mécht Sënn well:

- Mir erliewen och am Kanton een extrem héijen Bevëlkerung-Wuesstem: 64% iwwer di leschten 25 Joer. Den steigenden Drock op di ländlech Gemengen erkläert sech duerch den extrem deiren Wunnengsmaart an der Stad.
- Den Aarbechtsmaart zu Lëtzebuerg ass nach ëmmer op d'Stad fokusséiert. Eis Akeef erleedegen mer och meeschtens an groussen oofsaitsgeleneen Akafszentren, wou mer een Auto brauchen.
- Sou kennt et zu enger raimlecher Trennung zwëschen dem Wunnen, Schaffen an Akafen. Fréier hunn eis Virfaahren an engem Emkrees vun maximal 5 Kilometer gewunnt, geschafft an hunn hier Akeef erleedegt. Haut läit dësen Emkrees oft bei iwwer 30 Kilometer zu Lëtzebuerg.
- Mir hänken ëmmer méi vun der Mobilitéit an zu ëmmer méi Verkéier an eisen Uertschaften, déi ëmmer méi zu Dortoiren ginn.

An der Studie gétt mat all den Klimateam'en aus dem Kanton Réiden iwwerluecht, wat mer kennen maachen fir den nationalen Zieler vun der nohalteger Mobilitéit méi no ze kommen:

I.	Besseres Zusammenspiel zwischen Raumentwicklung und Mobilität	Die Garantie für ein besseres Zusammenspiel zwischen Stadtentwicklung und nachhaltiger Mobilität ist eine Stadtplanung, die den Grundsätzen des Leitprogramms in Sachen Raumplanung entspricht.
II.	25% des täglichen Verkehrsaufkommens in Form von sanfter Mobilität (= Fuß oder Fahrrad)	Reduzierung des Auto-Verkehrs durch Erhöhung des Anteils der sanften Mobilität (Fuß + Fahrrad) am täglichen Verkehrsaufkommen und vor allem auf Kurzstrecken.
III.	25% des motorisierten Verkehrsaufkommens in Form von Bus oder Zug	Ein attraktives Angebot in Sachen öffentlicher Personenverkehr, das die Nutzer dazu ermuntert, eine große Anzahl ihrer Fahrten mit dem Bus oder Zug zurückzulegen.
IV.	Förderung einer alternativen Nutzung des Autos	Förderung von Elementen wie P&R, Fahrgemeinschaften oder Carsharing, damit sich die Nutzung des privaten PKWs nicht mehr unbedingt auf eine Alleinfahrt begrenzt.

Wat ass dann elo schonn an der Gemeng ëmgesat ginn?

Zu Schandel gouf de „Piedchen“ frësch aménagéiert, dee vun der Gewaan rof ob d'Spillplaz beim Centre Culturel geet.

D'Hecken goufen geschnitten an de Wee ass mat Mulch beluecht ginn. Geschwënn ginn nach Luuchten déi mat Solar-Stroum bedriwwen ginn installéiert, dass mer och Owes kennen sécher Heem goen.



De Gemengewee ass geduecht, datt déi Elteren déi Op de Gaarden Stroos oder An der Gewaan wunnen, kenne mat de Kanner op d'Spillplaz oder op de Busarrêt goen, ouni mussen d'Haaptstroos ze benotzen. Am Kader vum néie Stroossenrèglement, kennt nach een Zebrasträif op d'Stroos.

Bleiwe mir beim séchere Schoulwee: Zu Useldeng huet d'Gemeng eng Conventioun mat der D.E.A. ënnerschriwwen, datt d'Kanner kennen iwwert den Terrain vun der D.E.A. trëppelen fir vun der Cité Pénzelbaach an d'Schoul ze kommen.

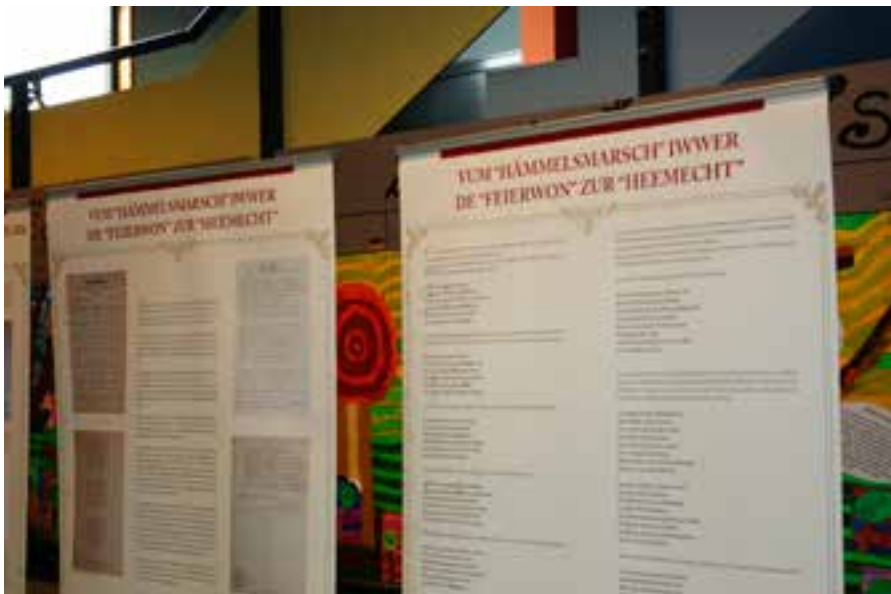


Wann Dir nach Iddi'en hudd, wéi mer kennen d'Situation fir d'Foussgänger méi sécher an nohalteger gestalten, schéckt eis äer Iddi'en w.e.g. ran op:

Tom Zwanck | Gemeng Useldeng
2, Kiirchstroos
L-8706 Useldeng
Tom.zwanck@useldeng.lu
T.: 23 63 00 51

ONS HEEMECHT – 150 JOËR LËTZBUERGER NATIONALHYMNE ERËNNERUNGSOWEND IWWER EE WICHTEGT STÉCK LËTZEBUERGER GESCHICHT

TEXT/FOTOËN: TOM LEHNERT



Ënnert dem Patronage vun der Gemeng Useldeng hat den „Enrôlés de Force-Comité du Souvenir“ zesumme mat eise vereenegte Gesangveräiner op d’Ausstellung "ONS HEEMECHT" – 150 Joer Lëtzebuenger Nationalhymne invitéiert.

D’Ouverture vun dëser Ausstellung war freides, den 19. September 2014 um 20.00 Auer zu Useldeng an der Buvette vun der Sportshal op der Schandeler Strooss, a war verbonne mat enger Konferenz iwver d’Verhale vun de Lëtzebuenger am Krich zum Thema: „Kraaft a Sënn vun eisen Nationalsymboler am Zweete Weltkrich“. Conferencier war den Här Paul Heinrich vu Feelen, deen zugleich och President vum Ettelbrécker „Groupe de Recherches et d’Etudes sur la Deuxième Guerre Mondiale“ ass.

Am Laf vun dëser Konferenz hunn eis Gesangsveräiner eng erweidert Versioun vun eiser Nationalhymne gesongen. 3 Strofen dovunner goufen an de Joren 1939 – 1945 geschriwwen.

Eng weider Ausstellung vum Musée Thillenvogtei vu Wahl huet wichtig Lëtzebuenger Resistenzeechen aus dëser Zäit gewisen.

D’Ausstellungen waren desweideren op fir de Public samschdes, den 20.09.2014 a sonndes, den 21.09.2014 vu 14 bis 18 Auer. Vu méindes, den 22.09.2014 bis donneschdes, den 25.09.2014 konnten op Rendez-vous d’Ausstellung besicht ginn. Dat war haaptsächlech geduecht fir Gruppen, Schoulen, Veräiner, asw.



ENG VERÄINSGESCHICHT GEET ZU ENN

BERICHT VUN DER GENERALVERSAMMLUNG VUN DE POMPJEEËN RIPPWEILER DEN 22. JANUAR 2015

TEXT: RAYMOND FEINEN / FOTOËN: CHRSTIAN KULINNA A STEVE FEINEN



Rippweiler Pompeesmemberen vun der leschter Generalversammlung vum 22. Januar 2015

D'Fräiwëlleg Pompjeeë Rippweiler haten den 22. Januar um 20 Auer hir Generalversammlung am Festsall zu Rippweiler. De Kommandant Gust Kulinna huet d'Leit am Sall ganz häerzlech begréisst. Hien huet matgedeelt, dass deen neie Gemenge-Pompjeescorps säin Dénsgcht den 1. Januar 2015 opgeholl huet an dass all déi aner Pompjeescorpsen aus der Gemeng Useldeng nach müssen opgeléist ginn. Hie schwätzt e grouse Merci un all déi Pompjeeskomerodinnen a -komeroden aus, déi an de vergaangene Jore bei den Asätz, Manifestationen, Übungen a Fester gehollef hunn.

De Sekretär Mike Feinen huet den Namensopruff gemaach an de Bericht virgelies, wou d'Pompjeeën

am Laf vum Joer 2014 am Asaz waren.

De Keessjee Remy Harpes presentéiert de Rapport iwwert d'Pompjeeskeess. Hie gëtt Erklärungen iwwert d'Keess.

Déi zwee Keesserevisoren proposéieren dem Keessjee Entlaaschtung ze ginn, an dat ass duerch Applaus erfollegt.

De Kommandant Gust Kulinna huet dunn d'Versammlung gefrot, fir de Pompjeesveräin „Fräiwëlleg Pompjeeë Rippweiler a.s.b.l.“ opzeléisen.

Laut Statute müssen 2/3 vun de Pompjeesmemberen present sinn.

2/3 vun de Pompjeeskomerode waren an der Generalversammlung present an se hunn all fir d'Opléisung vum Pompjeescorps gestëmmt.

Mat dëser Ofstëmmung ass de Rippweiler Pompjeescorps opgeléist. Verschidde Rippweiler Pompjeesmembere sinn an deen neie Gemenge-Pompjeescorps transferéiert ginn.

Als Schäfte seet de Raymond Feinen alle Pompjeesleit am Numm vun der Gemeng Merci fir all déi Aarbechten, déi d'Rippweiler Pompjeeën am Dénsgcht vun de Bierger aus der Gemeng Useldeng gelescht hunn.

De Raymond Feinen mécht e kuerze Réckbléck iwwert d'Rippweiler Pompjeeë vun 1931 bis 2015.

D'Rippweiler Pompjeeë sinn den 13. Dezember 1931 gegrënnt ginn.

Den éischte President war de Jean Hommel an den éischte Kommandant den Henri Schiltz.

Am Joer 1934 ass de Jos Barnig President ginn, de Jean-Pierre Frank Kommandant. 1939 war Fändelsaweigung zu Rippweiler. An deem Joer waren d'Pompjeeën och bei der 100-Joer-Onofhängegkeetsfeier zu Réiden derbäi. Déi éischt Galauniformen hunn d'Pompjeeën 1950 kritt.



Leschte Comitée vun de Rippweiler Pompjeeën v.l.n.r.: Gust Kulinna, Remy Harpes, Raymond Feinen, Mike Feinen, Roby Fisch (et fehlt: Jean-Claude Ferber)

Eng nei Pompjeesgarage kruten d'Pompjeeën am Joer 1964 an der ëmgebautener aler Molkerei vu Rippweiler. De 4. Juli 1966 gouf d'Kantonalfest zu Rippweiler mat grousem Succès organiséert.

1972 huet den Theo Schroeder d'Pompjeesjugend gegrënnt, wou hien och Jugendleeder war, 1995 hunn de Gust Kulinna an de Raymond Feinen d'Jugendpompjeeën erëm aktivéiert. Am Mee 1977 kritt d'Rippweiler Pompjeeën een TSA, an den Theaterklub keeft e Schlauchhänger. De Juli 1977 kréien d'Pompjeeën hir éischt Motorsprézpompel TS 8/8. Dës koum dunn och schonn direkt an den Asaz bei engem Brand bei Frieseisen. Am Joer 1980 sinn nei Pompjeesuniformen ugeschaf ginn. 50 Joer

Rippweiler Pompjeeë sinn am Joer 1981 am klenge Krees gefeiert ginn. 1984 hunn d'Pompjeeën eng nei Garage kritt, fir hiert Pompjeesmaterial ënner Daach ze stellen, well de Rippweiler Festsall ëmgebaut ginn ass. Vun 1992 un huet de Rippweiler Pompjeesveräin en Duerffest organiséert. 1992 gouf de Fréijoersbal an d'Liewe geruff. Dëse gouf bis 2006 organiséert. Am Joer 1996 ass eng Ufro un de Gemengerot gestallt ginn, fir en neien TSF ze kréien. Bis dohi sinn d'Unhänger nach mat Traktere gezunn ginn,

wat net méi zäitgeméiss wor. 1998 war eng grouss Aweigung vun TSF, MTW an engem neie Schlauchhänger. Och een neie Fändel huet de Veräin sech mat vill Giedelen a Pätteren ugeschaf. Et gouf e grousst Fest beim Kommandant Erny Harpes an der Schéier gefeiert. Véier Otenschutzgeräter vun der Mark „MSA Auer“ huet d'Gemeng 2005 ugeschaaft. Am Joer 2007 ass déi al TS 8/8 duerch eng nei TS 1600 ersat ginn. De Kommandant Erny Harpes huet am Joer 2009 no 19 an Joer säi Mandat als Kommandant missen ofginn, well ee mat 65 Joer dës Posten net méi ka besetzen. De Raymond Feinen ass Kommandant ginn, de Gust Kulinna huet de Poste vum Ënnerkommandant iwwerholl.

2011 hunn déi véier Corpsen sech fir d'Fusioun ausgeschwat an et ass ëmmer méi enk zesumme geschafft ginn.

Den 3. Abrëll 2014 huet de Kommandant Raymond Feinen säi Mandat missen ofginn, well hie Schäffen an der Gemeng ginn ass. De Gust Kulinna huet de Poste vum Kommandant iwwerholl.

De 17. Oktober 2014 ass den neie Gemeng-Pompjeescorps mam Numm „Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune d'Useldange“ kuerz SISCOU gegrënnt ginn.

Zum Schluss ernimmt de Raymond Feinen all d'Kommandanten an Ënnerkommandanten vun de Rippweiler Pompjeeën.

Kommandant
Ënnerkommandant

- Henri Schiltz 1931 – 1934
- Jean-Pierre Frank 1934 – 1974
Adolph Hess an Jean Hommel
- Théo Schroeder 1974 – 1990
Erny Harpes
- Erny Harpes 1990 – 2009
Raymond Feinen
- Raymond Feinen 2009 – 2014
Gust Kulinna
- Gust Kulinna 2014 – 2015

Als Ofschloss hunn déi lescht Komiteesmembere vum neie Rippweiler Veräin „de Rippweiler Duerffrënn“ e klenge Cadeau vum President Erny Harpes iwwerreicht kritt. Hien huet alle Komiteesmembere Merci gesot fir déi geleeschten Aarbechte während hirer Zäit am Comitée.

Bei engem gudde Patt mat Schmittercher ass dunn déi lescht Generalversammlung vun de Rippweiler Pompjeeën op een Enn gaangen.

THEATER VUN DER IEVERLENGER MUSIK



Traditionnell hat d'lewerlenger Musek Enn Januar/ugangs Februar nees op hir Theatervirféierungen invitéiert. Dëst Joer mam Stéck „De Jamper fiert an d'Vakanz“, alt nees entstanen aus der Fieder vun eisem Musikant, dem Gérard Heitz vun Iewerleng.

Op engem klengen Baurenhaff leeft de Bauer Jamper mat sengen Elteren a sengem Bouf Nicki. De verknaderte Jamper huet donieft nach den Touni als Knecht, fir bei der Aarbecht um Haff ze hëllef. Fir der Bom bei der Hausaarbecht ze hëllef, kënnt d'Kett a säi Meedchen d'Antoinette alt heiansdo laanscht. De Bop, dem Jamper säi Papp, ass och keng grouss Hëllef méi um Haff a well hien och nach net méi gutt héiert (oder zumindest nëmme dat héiert, wat hie well héieren) kënnt et regelméisseg zu Mëssverständnisse um Haff. De Knecht Touni an de Bouf Nicki hunn natierlech och keng gutt an der Kopp an hunn d'Aarbecht net erfondt.

30 // ripevusich

All dës Tatsaache fänken un, dem Jamper zouzesetzen an hie brauch dréngend eng Auszäit. Wéi dann och nach seng Schwëster Gisèle mat sengem arrogante Mann Séverin, ee besseren Här aus der Stad mat enger décker Plaz um Parlament, laanschtkennt, fir hir rengrasseg Perserkaz Rapunzel um Haff versuergen ze loossen, während déi zwee mat hirem Meedchen Géraldine an d'Vakanz wëlle fueren, ass et fir de Jamper ganz eriwwer: Hie beschléisst och an d'Vakanz ze fueren, an zwar an de Schwarzwald, fir sech vun do seng säit éiweg gewünschte Guckgucksauer matzebréngen.

Schonn aleng d'Reservéiere vun der Rees ass fir de Jamper, deen nëmme säin Haff an d'Aarbecht kennt, eng gréisser Erausforderung, déi hien awer schlussendlech dank der Hëllef vu senger Schwëster Géraldine meeschtert.

Sou treffen dann zwou Welten openeen: De Bop soll op d'Kaz oppassen, déi op kee Fall duerf eraus an nëmme speziell Fudder duerf kréien. Dat stéisst natierlech op kee Verständnis beim Bop, dee seng eege Virstellung vum Hale vun Déieren huet. Well d'Géraldine sech decidéiert huet, net mat sengen Elteren an d'Vakanz ze fueren, bleibt hatt um Haff. Dat ganz zur Freed vum Nicki an Touni.

Während de Jamper also am Schwarzwald ass an d'Gisèle an de Séverin fir hiren Deel an Indien sinn, kënnt et, wéi et komme muss: totalen Duercherneen um Haff. D'Bom probéiert verzweifelt alles an der Gitt ze halen, mä den Eefällegeete vum Nicki, Touni an dem Bop ass si net gewuess: D'Kaz rennt fräi um Haff ronderëm, gëtt mam Kueder vum Haff am Hingerjuck agespaart a verknascht och nach am Kéidreck. De Chaos steet virun der Dier.



Dank dem Einfallsräichtum vum Nicki an Touni kann de Schued vermeintlech a Grenze gehale ginn. Näischt ahnend kënnt de Jamper zefridden a gutt gelaunt mat senger Guckgucksauer aus der Vakanz erëm, an och d'Géraldine an de Séverin hunn hir Vakanz hanneru sech. Natierlech gi se gewuer, wat während hirer Ofwiesenheet um Haff geschitt ass. De Schock ass zwar grouss, mä schlussendlech hätt et nach schlimmer kënne kommen. Oder net?

Déi 3 Virféierunge wore gutt besicht an den Theater 2015 nees en Erfolleg. D'lewerlenger Musek seet alle Leit, déi un der Realisatioun vum Theater matgeschafft a matgewierkt hunn oder eis soss an enger Form ënnerstëtzt hunn, ee grouse MERCI dofir. An och ee grouse MERCI un eis Zuschauer, déi eis all Joer nees kucke kommen.



Fir d'lewerlenger Musek,
Daniel JOST

FC JEUNESSE USELDENG

Léif Sportsfrënn,

Eis éischt Equipe spillt no enger längerer Paus ërem nees an der 2ter Divisioun.

An der Hironn huet eis Equipe nach Léiergeld musse bezuelen. Matcher, déi vun eis dominéiert si ginn a wou mir esou guer scho mat 2 Goaler vir louchen, sinn nach verluer gaang.

No der Hironn, no 13 Matcher, hat eis Equipe 13 Punkten. Si stoung op der 12. Plaz vu 14. Mëttlerweil sinn 19 Matcher gespilt, d'Equipe huet 22 Punkten a steet op der 10. Plaz. D'Zil ass et, fir minimum déi 11. Plaz ze maachen an domadder de Barragematch ze evitéieren. Dëst gesäit elo nit méi onméiglech aus.

Mir hunn dës Saison souguer 2 Reserve-Equippen ugemellt, soudass all Weekend an den Seniorsequippe bis zu 45 Spiller am Asaz sinn.

Och am Jugendberäich (Entente Atertdaul) hu mer an alle Jugendkategorie momentan 45 lizenséiert Spiller, soudass de Club an deenen nächste Joren op jonk Spiller zeréckgräife kann.

Insgesamt gesäit et also no enger ganz guder Saison 2014/2015 fir den FC Jeunesse Useldeng aus. Kommt eis Equipe weider ënnerstëtzen.

De Veräin huet dann awer nach e GROUSSE MERCI lass ze ginn.

Eis gutt Séil a grouss Hëllef an der Buvette, d'Anni Linster, feiert dëst Joer hiren 20. Anniversaire! 20 Joer Benevolat ! Esou laang scho steet d'Anni, alt e puermol de Weekend, an der Buvette fir deenen duuschte-rege Footballisten den Halbzäit-Téi ze maachen an d'Gedrénks a Gegrills eraus ze ginn. Mir wënschen him weider dat Bescht an eng gutt Gesondheet, an datt mir nach e puer Joer mat him zesumme kënnen plangen, well d'Recettë vun der Buvette sinn dem Veräin ganz wichteg.

Mat sportleche Gréiss!

Lull WALTZING
Secrétaire FC Jeunesse
T.: 621 18 34 58
E-mail: lullwaltzing@pt.lu

FIR D'HEEMECHT GOUFS DU D'LIEWEN, AN D'HEEMECHT WEESS DIR DANK! GEDENKFEIER UN DE PIERCHEN HOMMEL VU RIPPWEILER

FOTOËN / TEXT: CHARLES REISER



awer scho Mëtt November evaküéiert gin. Du koum déi kuerz schlëmm Zäit zu Sonnenburg mat sengem uschlëssenden Dout.

Op sengem Doudebild, dat d'Famill erausginn huet, stinn dës Sätz geschriwwen:

*Fir d'Heemecht goufs Du d'Liewen,
an d'Heemecht weess Dir Dank,
Well hir gollt all däi Striewen,
Du hues si trei bekannt.
Du bass gefall fir d'Fräiheet,
Däin Dout war nit ëmsoss,
Well aus dem groussen Onheel,
Ass d'Fräiheet nei erspross.*

No der Mass huet d'Gemeng Useldeng mam Comité de souvenir mat hirem Präsident Roger Feiereisen an der Sekretärin Lou Anzia-Ney, zesumme mat der Famill vum Pierchen Hommel, Blumme bei der Erënnerungsplack an der Kapell um Kierfecht zu Rippweiler niddergeluecht. Dës beandroekend Gedenkeremonie gouf mam Sange vun der Heemecht duerch d'Chorale ofgeschloss.

Rippweiler: E Jong vu Rippweiler, de Pierre Hommel gouf virun 70 Joer an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar 1945 zu Sonnenburg/Slonsk vun der Gestapo zesumme mat 90 aner Lëtzebuurger erschoss. Och d'Gemeng Useldeng huet sonndes, den 1. Februar 2015 un hire Jong erënnert. Während der Mass, déi vum Paschtouer Mathieu Janssen an der Porkierch zu Rippweiler zelebriert gouf, huet de Buergermeschter Pollo Bodem un déi schrecklich Krichszäit vum Pierchen Hommel erënnert.

No dem Reichs-arbeitsdienst zu Brahnau a Polen koum hien zréck als Schoulmeeschter op Woltz, ier hien dunn an d'Wehr-macht sollt agezu ginn. De Pierchen huet d'Aberuffungsschreiwem vum 25. Oktober 1943 nit befollegt a gouf als Refraktär gläich drop fir 9 Woche bei der Famill Hess zu Rippweiler

verstoppt. E grouse Respekt gëllt der Famill Hess an deene villen aneren an der Gemeng, déi den totale Risiko agaange sinn.

Duerno krut de Pierchen sech an d'Frankräich an d'Géigend vu les Ancises bei Clermont-Ferrand ofgesat an huet do op engem Bauerenhaff geschafft a gouf – dat muss een sich mol virstellen, vun engem anere Lëtzebuurger, deen als Refraktär geschnappt gi war, mee dono sich bereet erkläert huet, fir d'Gestapo ze schaffen – verroden. Hie gouf de 16. März 1944 verhaft a koum gläich drop an de Prisong an de Stadsgronn. Vum Krichsgericht zu Tréier gouf hien zu 15 Joer Prisong condemnéiert an huet dunn d'Prisonge vun Tréier a Siegburg bei Köln kenne geléiert. De 6. August 1944 hu si hien an déi berühmte Moorlagere bei Papenburg an d'Emsland verfracht an hien ass



WAT ASS LASS AM SCHLASS?

NEIEGKEETEN VUN A RONDERËM D'BUERG

WWW.CASTLE-USELDANGE.LU

ENG SEECHEN AUS EISER GEMENG ...

DAS RIND IM SCHLOSSE VON EWERLINGEN



[Foto: Lé Gregorius]

Während die Dienerschaft des Schlosses von Ewerlingen eines Abends, wie gewöhnlich, das Nachtesen in der Küche verzehrte, erblickte man draussen im Garten ein schönes, schwarz-, rot- und weissgeflecktes Rind auf und ab laufen. Die Knechte beschlossen, den Garten zu umzingeln und dasselbe zu fangen. Als sie hinaus kamen, war kein Rind mehr zu sehen. Sie untersuchten, ob es grossen Schaden angerichtet habe, fanden aber zu ihrem grössten Erstaunen nicht eine Pflanze geknickt, nicht ein Blatt abgebissen.

An einem andern Abend, als die Knechte durch den Schlosshof gingen, um ihr Nachtlager aufzusuchen, sahen sie das nämliche Rind im Hofe umherlaufen. Ein Knecht forderte die andern auf, das Schlosstor zu schliessen und das Rind einzufangen. Diese aber wollten sich nicht mehr foppen lassen und gingen ruhig zu Bett. Jener aber schloss das Tor und schickte sich an, das Rind zu fangen. Nachdem er sich vergeblich abgemüht, legte er sich keuchend zu Bett mit dem festen Entschlusse, das Tier am Morgen

einzufangen. Beim ersten Morgenschimmer war er auf den Beinen und im Hof. Aber wie erstaunte er, als das Rind verschwunden, das Tor aber noch fest verschlossen war. Er durchsuchte alle Ecken und Winkel, fand aber von dem Rind keine Spur. Das selbe Rind wurde auch oft unter der Schlossherde bemerkt.

*Quelle: Gredt, Nikolaus: Sagenschatz des Luxemburger Landes
Neudruck 2005 Institut Grand-Ducal, ISBN 2-919910-06-X, N°602
Seite 223*

TIBET-FLAGGE ALS SOLIDARITÄT MIT DEM TIBETISCHEN VOLK

FOTO/TEXT: TOM LEHNERT



Seit 1959 und der Invasion Tibets durch die chinesische Armee haben mehr als 130.000 Tibeter ihr Heimatland verlassen. Jedes Jahr am 10. März laden die Exiltibeter und die sie unterstützenden Organisationen weltweit die verantwortlichen der Gemeinden zur Solidaritätsbekundung mit dem unterdrückten Volk

auf indem sie für einen Tag die tibetische Flagge hissen. Diese Solidaritätsbekundung geschieht zum Gedenken an den 10. März 1959 als das tibetische Volk sich gegen die Invasoren erhob und wobei mehr als 87.000 Tibeter ihr Leben verloren.

Die Lage in Tibet ist nach wie vor dramatisch. Mehr denn je bedarf Tibet unserer Unterstützung: friedliche Manifestationen werden gewaltsam unterdrückt, willkürliche Festnahmen sind an der Tagesordnung, zwanghafte Ansiedlung von mehr als 2 Millionen Nomaden seit 2006, Umweltzerstörungen in großem Maßstab auf dem tibetischen Hochplateau,...

Trotz den harten Repressalien kämpft das tibetische Volk friedlich für den Erhalt seiner Identität, für die Bewahrung seiner Jahrhunderte alten Kultur, für die Wiederaufnahme ernsthafter tibetisch-chinesischer Friedensgespräche sowie für die Rückkehr des Dalai Lama in sein Heimatland. Bisher leider ohne jeden Erfolg.

Als Zeichen der Solidarität schlägt alljährlich die NGO Les Amis du Tibet Luxembourg asbl (www.tibet.lu) vor, sich am Dienstag den 10. März an dieser Initiative zu beteiligen indem die Gemeinden Luxemburgs die tibetische Flagge an einem beliebigen Ort in ihrer Gemeinde hissen.

Wie bereits in den vergangenen Jahren hat die Gemeinde Useldingen sich auch im Jahr 2015 an dieser Aktion beteiligt und somit am Dienstag den 10. März die tibetische Flagge vor dem Rathaus gehisst.

USELDENG AM MËTTELALTER MITTELALTERFEST UND -MARKT

SPEKTAKEL AN GAUDI RONDEREM AN OP DER BUERG
9. AUFLAGE / 06. UND 07. JUNI 2015

Entspannte Atmosphäre, geselliges Beisammensein in einer nicht alltäglichen Umgebung. Am 06. und 07. Juni 2015 bietet das Useldinger Mittelalterfest nun schon zum 9. Mal allen Besucherinnen und Besuchern die Möglichkeit über einen Zeitraum von zwei Tagen dem Stress des Alltags zu entfliehen, in die Welt unserer Vorfahren einzutauchen, fernab von der modernen Technik.

Auch in diesem Jahr sorgen wieder Künstler, Musiker, Gaukler und allerlei düstere und weniger düstere Gestalten mit ihren Tricks und ihrem Wortwitz für die passende Unterhaltung. Mit den Spielleuten von Fabula, Koenix, Musica Canora, den Gauklern von Baltessan und Cornebidouille oder dem skurilen Dr. Dr. Dr. Bombastus wird todsicher keine Langweile aufkommen. Auf die jungen Besucher warten wie jedes Jahr allerlei Überraschungen: Puppentheater, Karussell, eine große Anzahl von Spielen wie Anno dazumal sowie verschiedene über das ganze Festgelände verteilte Mitmach-Ateliers,

Feuershow, Bauchtanz, Stelzenläufer oder Mäuseroulette, all das kann man hautnah erleben. Mit elf Gruppen hat auch das Zeltlager viel zu bieten. Didaktische Küche, Schaukämpfe, Bogenschiesser und Lagerleben geben einen tollen Einblick über das Alltagsleben unserer Vorfahren. Diejenigen die sich gerne ein Bad gönnen möchten

sind beim Salzbader bestens aufgehoben. Das Café Oriental lädt wie jedes Jahr zum Shihkarauchen ein, wobei der zusätzlich dazu angebotene Tee den Geschmack im Mund etwas neutralisiert.

Über 70 Marktstände, von A wie Axtschmuck über L wie Ledertaschen bis Z wie Zinnfiguren bieten ihre selbstgefertigten Waren an.

Wie jedes Jahr stehen natürlich auch wieder mittelalterliche, kulinarische Spezialitäten auf dem Programm. Vegerarische Suppe, Bauernschmaus oder saftige Ritterburger, keiner soll hungrig nach Hause gehen. Sonntagmittags wird auch traditionell wieder Spanferkel angeboten. Leckere Apfelbeignets, Strauben oder Crêpes zum Nachtisch dürfen selbstverständlich auch nicht fehlen.

Useldeng am Mëttelalter, samstags den 06. Juni ab 11.00 Uhr bis Mitternacht und sonntags von 10.00 bis 19.00 Uhr.

Eintritt: Erwachsene 5.- Thaler, Gewandete 2.- Thaler; Behinderte und Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Org.: Härenéquipe F.C. Jeunesse Uselding



KOMM SPUER MAT!

TEMOIGNAGE VUM APÉRO-CHANTIER



Deen éischte "Apéro Chantier" fir d'Joer 2015 hu mer bei der Famill Kaufmann zu Sëll gefeiert. D'Renée an de John sinn zënter 2005 houfreg Besëtzer vun enger Pelletheizung mat Solaranlag.



Fir d'éischt emol en décke Merci, dass mir allegueren haut bei d'uerfe bei Iech duerch den Heizungsraum lafen. Renée a John, wat war de Grund dass Dir virun 10 Joer dem Masutt de Réck gedréint hudd?

Mir krute vun eisem deemolegen Heizungsbetrib virgeschloen eis altersschwaach Masuttheizung duerch Pellets ze ersatze well Pellets deemools ee guut Stéck méi bëllig woren wéi Masutt. Dass Pellets och eng émweltfrëndlech Energiequell ass d'li howist, huist dobäi och eng grouss Roll gespillt. Méi spéit eréocht hu mir gesinn dass mir doduerch och bei lokale Produzenten akafe kënnen, an dass mir, wat Heickäschen ugeet, manner ofhängeg vum Erop an Erof vum Weltmarkt goulen.

D'Kombinatioun vun Holz a Solar ass an eisen An perfekt. Gesitt Dir dat och esou?

Ganz genau, dofir hu mir jo och 2010 Solarpanneaus'en nobestallt fir d'Bruchwaasser am Haus souwäit wéi méiglech duerch d'Sonn ze hëtzten.

Wann Dir haut nach eng Kéier virdu wiert, wat géift Dir anescht maachen, resp. wat nach eng Kéier genau d'selwecht?

Mir géifen op alle Fall nees eng Pelletheizung kafen. Wa mir selwer Bésch hätte géife mer vläicht Hackschnitzel kalen - mee d'li Fro stellt sech net. Mir géifen och probéieren souwäit et geet alles selwer ze maan, oder op mannad beim Montage mat ze schwätzen an dobäi ze sinn, well do géift et vill ze spueren an nëmme da kennet een seng Heizung och richteg.

Dem Pelletspächer säi Volume géifen mir esou grouss virgesinn dass sécher ee ganz Joer domadder ka gehëtz ginn, egal wéi kal de Winter géit. Mir huin dat zwar probéiert, awer eist grousst all Bauerenhaus brauch a ganz kale Winter bis zu 11,5 Tonne Pellets, an et ginn der nëmme knapps 11 Tonnen dran. Well et ass e grouss präseleche Virdeel, de Spächer nëmme am Summer an nëmme eemol pro Joer fëllen ze looszen.

Ee grouss Merci un d'Renée an den John fir d'Matmaachen! Mir wënschen hinnen nach vill Freed mat hirer Pelletheizung!



KOMM SPUER MAT! VOTRE POINT D'INFORMATION ENERGIE
ENERGIELEJER, S.B.L., 131, Grand'Rue 11, 4010 Reimscheid
INFOLINE GRATUITÉ: T +251 36 62 08 01 | info@leje.be | www.leje.be

APECU – AKTIV FIR EIS KANNER

FILM-NACHMITTAG



Am 28. November 2014 hat die Elternvereinigung Useldeng alle Schulkinder zu einem gemeinsamen Film-Nachmittag eingeladen.

Um allen Kindern gerecht zu werden, wurden 2 unterschiedliche Filme gezeigt:
Für die Kinder des Cycle 1 & 2.1 „Anabelle –mat der Schell“ und für die anderen den Film „5 Freunde“.

Vor und nach den jeweiligen Filmen gab es für die Kinder die Möglichkeit sich im Schulhof bzw. im Turnsaal zu beschäftigen. Für das leibliche Wohl haben Kuchen, Popcorn, Würstchen und verschiedenen Getränke gesorgt.

Mit 110 teilnehmenden Kindern war diese Aktion ein riesiger Erfolg. Sehr aufgeregt und in toller Stimmung verlief der Nachmittag bis zum Abholen durch die Eltern um 18.30. Auch eine Lautsprecher-Panne beim Film der „Kleinen“ tat der guten Stimmung keinen Abbruch. Das gemeinsame Spielen in der Turnhalle im Anschluss an die Vorführung hat dafür entschädigt.

Elternvereinigung Useldeng
 Är Uspruechpartner an Saachen Schoul
 Vos personnes de contact pour toutes questions concernant l'école

 Christel Gottschalk Présidente tel. 26 80 03 70	 Elsa Frank Vice-Présidente tel. 691 655 034	 Dally Straus-Djukanovic Secrétaire tel. 621 630 671	 Raymond Schmit Secrétaire adj. tel. 621 212 257
 Pierre Da Silva Caissier tel. 621 249 964	 Cathy Bodem-Reding Membre tel. 661 700 660	 Manon Reichert Membre tel. 26 61 02 77	 Irène Staus Membre de la commune tel. 661 601 104

apecu@useldeng.lu

Wir freuen uns, dass wir allen Kindern mit diesem Nachmittag eine schöne gemeinsame Aktivität anbieten konnten, die ein Kennenlernen auch zwischen den Klassen und Cyclen ermöglicht hat.

Um weiterhin das Schulleben der Kinder mit zu gestalten, brauchen wir Ihre Hilfe. Wenn sie sich für die Kinder der Grundschul Useldeng engagieren wollen, melden sie sich bei uns. Dies gilt sowohl für die

Mithilfe bei einzelnen Aktivitäten als auch für die Mitarbeit im Komitee.

Wir würden uns freuen, wenn sie mit uns aktiv werden, getreu unserem Motto: Aktiv- für unsere Kinder.

Im Auftrag der APECU
Christel Gottschalk

NATUR- A VULLESCHUTZLIGA

GENERALVERSAMMLUNG VOM 19. APRIL 2015



© LW

Die „Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzlīga Sektïoun Réiden“ verfolgt das Ziel, sich für den Erhalt der Natur und Umwelt einzusetzen.

In der 30. Jahreshauptversammlung verkündete Präsident Romain Kleer, dass die Sektion mit 1.390 Mitgliedern die größte im Land bleibt.

In einer außerordentlichen Generalversammlung wurde der Namensänderung in „natur & ëmwelt-Sektïoun Kanton Réiden“ einstimmig zugestimmt. Für 30-jährige Zugehörigkeit im Vorstand wurden Anni und Rudi Braun-Kartheiser sowie Marc Schmit mit dem goldenen Ehrenzeichen von Ligapräsident Roby Biver geehrt.

Neu im Vorstand aufgenommen wurden Mariette Lommel und Ben Louis.

Diesem gehören an: Romain Kleer (Präsident), Rudy Braun, Gaston Fohl (Vizepräsidenten), Michèle Timmermann-Paler (Sekretärin), Gérard Zoller (Kassenwart), Marc Feldtrauer, Anny Braun -Kartheiser, François Filbig, Romain Gaspar, Roland Gereke, Christian Lavandier, Marco Pavani, Raymond Schannes, Ingrid Schannes-Hiery, Marc Schmit, Joseph Wampach, Jean Weiss, sowie Ben Louis und Mariette Lommel. Drei Vereinigungen freuten sich über einen Scheck.

Jeweils 3.000 Euro erhielten die „CNDS Natuaraarbechten“ sowie die „Stéftung Hëllef fir d'Natur“. Weitere 5.000 Euro erhielt die „Diddelenger Fleegestatioun“.

LUCIEN RACH FÜHLT SICH MIT 90 NOCH WOHL

TEXT/FOTO: CHARLES REISER



Everlingen: Bürgermeister Pollo Bodem mit seinen beiden Schöffen Gérard Anzia und Raymond Feinen, das „Comité de souvenir“ als neugegründeter Verein der Zwangsrekrutierten mit ihrem Vorsitzenden Roger Feiereisen aus der Gemeinde Useldingen hatten sich Anfang des Jahres bei Lucien Rach in Everlingen versammelt, um gemeinsam mit seinen Familienangehörigen das 90. Wiegenfest zu feiern. Nach ihren Glückwünschen und der Überreichung von schönen Blumen und einem gut gefülltem Obstkorb, schilderte Bürgermeister Pollo Bodem das Leben von Lucien Rach der am 23. Januar 1925 als Sohn und auch als letzter Überlebender der Familie Rach von insgesamt sieben Kinder in Everlingen geboren wurde.

Als junger Kerl wurde Lucien Rach während des Krieges auf Hadir-Differdingen dienstverpflichtet und wurde später als Schweißer von Panzerkarkassen bei Krupp in Steinfort versetzt. Weil dieses Werk aber einen wichtigen Kriegsbetrieb war, wurde er nicht zwangsrekrutiert aber zurückversetzt. Erst am 12. Juli 1944, also erst nach der Landung der Amerikaner in der Normandie durch die Alliierten, wurde Lucien Rach mit rund 600 anderen Luxemburgern eingezogen und kam zuerst in den Reichsarbeitsdienst im Lager nach Wollstein in Polen. Nach seiner Ausbildung für den Fronteinsatz Mitte November 1944 kam er an die Ostfront um gegen die Russen zu kämpfen. Nach drei Tagen mörderischem Einsatz gelang ihm den Überlauf zusammen mit weiteren zwölf anderen Luxemburgern und

Elsässern, zu den Russen. Als Kriegsgefangener im Sammellager in Niederschlesien, dem Transport über Kramatorsk bei Stalino mit Zwischenstation in Adamstrow verbunden mit harter Feldarbeit kam er schlussendlich am 10. Oktober 1945 also quasi sechs Monate nach Kriegsende wieder nach Hause um dann sein tägliches Brot auf seinem ehemaligen Arbeitsplatz bei Hadir bis zu seiner Pensionierung am 1. Januar 1982 zu verdienen. Mit viel Liebe hat Lucien Rach sich um die Gartenarbeit gekümmert und half dabei seine kranke Schwester Olga pflegen.

Auch als Fußballspieler war der Jubilar bei der lokalen Mannschaft in Everlingen aktiv. Dem Geburtstagskind Lucien Rach wurden auch nach 90 harten Lebensjahren weiterhin Gesundheit und Zufriedenheit gewünscht.



[Foto: Le Gregorius]

MANIFESTATIOUNSKALENNER FIR D'JOER 2015

SYNDICAT D'INITIATIVE USELDENG

All Ännerungen betreffend de Manifestatiounskalenner sinn am Sekretariat vun der Gemeng ze mellen an op www.useldeng.lu

Mee			
Sam 23	Gala Concert	Useldeng	Harmonie Useldeng
Frei 29	Wer rettet wen? - Filmowend	Useldeng (C.C.)	De Kär asbl
Son 31	Hämmelmarsch mat Concert zu Schandel	Schandel	Harmonie Useldeng
Juni			
Sam 06	Mëttelalterfest	Useldeng	Härenéquipe Useldeng
Son 07	Mëttelalterfest	Useldeng	Härenéquipe Useldeng
Son 07	Referendum	Useldeng (Buvette-Sportshal)	
Son 07	Härläichendag-Pressioun	lewerleng	Parverband
Son 13	Mammendags-Feier	lewerleng (C.C.)	Gaart an Heem
Méi 22	Virowend Nationalfeierdag	Useldeng (C.C.)	Kulturkommissioun
Son 28	Generalversammlung	Useldeng (Buvette-terrain oder Buvette Sportshal)	FC Jeunesse
Son 28	Musiksfest	lewerleng (C.C.)	lewerlenger Fanfare
Juli			
Frei 10	Schouffest	Buvette / terrain de foot	APECU / Da Silva Pierre
Sam 11	Beach party	Useldeng	Club des Jeunes Useldeng
Sam 11	Donatusdag	Useldeng	Parverband
Dën 14	Remise des diplômes	Useldeng (C.C.)	Réidener Musekschoul
Frei 17	Ofschlossconcert op der Buerg	Useldeng	Harmonie Useldeng
Son 19	Kiermes Hämmelmarsch	Useldeng	Harmonie Useldeng
Son 19	Brocante	Useldeng (C.C.)	Bikers Club Norden
Son 26	Christophorusfeier	Schandel	Dëschtennis Schandel
August			
Dën 11	Semaine sportive	Useldeng (Terrain & Buvette)	FC Jeunesse
Mët 12	Semaine sportive	Useldeng (Terrain & Buvette)	FC Jeunesse
Don 13	Semaine sportive	Useldeng (Terrain & Buvette)	FC Jeunesse
Frei 14	Event op der Buerg	Useldeng	Buergfrënn
Frei 14	Semaine sportive	Useldeng (Terrain & Buvette)	FC Jeunesse
Sam 15	Grottefeier	Rippweiler	Œuvres paroissiales/ Club des Jeunes Rippweiler
Son 16	Semaine sportive	Useldeng (Terrain & Buvette)	FC Jeunesse
September			
Son 06	Porte-Ouverte am neien Pompjeesbau	Useldeng	Pompjeeën aus der Gemeng
Son 06	Porte-Ouverte am Clubsall	Useldeng	Hielefuerscher
Sam 12	Bal (Last Weekend before School)	Everlange C.C.	Bikers Club Norden
Sam 19	Mexikanischen Owend	Rippweiler	Club des Jeunes Rippweiler
Oktober			
Son 04	Rousekranzpressioun	lewerleng	Par Useldeng/lewerleng
Son 11	Journée Commémorative	Useldeng	Gemeng
Sam 17	Visions of the Past PARTY	lewerleng	Aktiv Mammen Gemeng Useldeng
Son 18	Parfest	Useldeng (C.C.)	Par Useldeng
Sam 24	Treipenowend	lewerleng	lewerlenger Fanfare
Son 25	Chili Party - 80er, 90er	Useldeng (C.C.)	Biker Club Norden

November			
Méi 09	Opstellen vum Manifestatiounskalenner	Useldeng (Buvette Sportshal)	Syndicat d'Initiative
Frei 13	Theater	Rippweiler C.C.	Theaterkëscht Useldeng
Sam 14	Theater	Rippweiler C.C.	Theaterkëscht Useldeng
Son 15	Kiermes Hämmelsmarsch	Rippweiler	Harmonie Useldeng
Frei 20	Theater	Rippweiler C.C.	Theaterkëscht Useldeng
Sam 21	Theater	Rippweiler C.C.	Theaterkëscht Useldeng
Sam 21	Cäciliendag	Useldeng	Museken a Choralen aus der Gemeng
Son 22	Theater	Rippweiler C.C.	Theaterkëscht Useldeng
Son 29	Chrëschtmaart	Useldeng (C.C.)	Harmonie Useldeng
Dezember			
Frei 04	Nikloosfeier	Useldeng (C.C.)	Gaart an Heem Useldeng
Frei 11	Chrëschttag op der Buerg	Useldeng	Kulturkommissioun
Sam 12	Chrëschttag op der Buerg	Useldeng	Kulturkommissioun
Son 13	Chrëschiessen	Useldeng (Buvette Sportshal)	Senioreforum
Sam 19	Wanterconcert an der Kierch	Useldeng	Harmonie Useldeng
Son 20	Wanterconcert an der Kierch	Iewerleng	Iewerlenger Fanfare
Son 20	Dëschtennis Jugendturnoi	Useldeng (Sportshal)	Dëschtennis Schandel

 **Harmonie Useldeng**

MYTHS CREATURES & LEGENDS

GALACONCERT 2015

Samschdeg, de 23. Mee

am Centre Culturel
zu Useldeng
um 20.00 Auer

Direktioun: Paul FOX
Presentatioun: Monique LINSTER

- Keen Entrée -
wéi all Joer stelle mir eng Këscht dohin,
wou jiddereen dee wëll, eppes kann dra geheien.





[Foto: Le Gregorius]

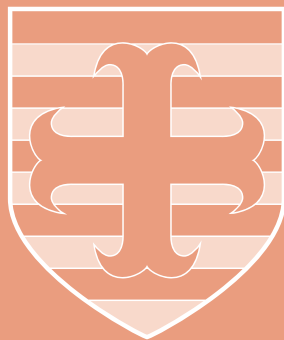
Ouverture des bureaux de l'administration communale d'Useldange

Secrétariat M. Marc Thill
Sur rendez-vous

Service technique M. Marc Ferber
Sur rendez-vous

Population Mme Maggy Waltzing, M. Pit Lang
Lundi: 14h00 – 19h00
Mardi/Mercredi/Jedi: 08h00 – 11h30
Vendredi: 13h00 – 17h00

Recette Mme Tessy Ferber-Anen
Sur rendez-vous



www.useldeng.lu